

# GRAPHITE



- PL AKUMULATOR
- GB BATTERY
- DE AKKUMULATOR
- RU АККУМУЛЯТОР
- UA АККУМУЛЯТОР
- HU AKKUMULÁTOR
- RO ACUMULATOR
- CZ AKUMULÁTOR
- SK AKUMULÁTOR
- SL AKUMULATOR
- LT AKUMULIATORIUS
- LV AKUMULATOR
- EE AKU
- BG АККУМУЛЯТОР
- HR AKUMULATOR
- SR AKUMULATOR
- GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗΣ
- ES ACCUMULATORE
- IT BATTERIE
- NL ACCU
- FR BATERIA

**58G001**

**58G004**

**58G086**





<b>PL</b>	INSTRUKCJA ORYGINALNA .....	3
<b>EN</b>	INSTRUCTION MANUAL.....	4
<b>DE</b>	BETRIEBSANLEITUNG .....	6
<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	7
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	9
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS .....	11
<b>RO</b>	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE .....	12
<b>CZ</b>	INSTRUKCE K OBSLUZE .....	14
<b>SK</b>	NÁVOD NA OBSLUHU.....	15
<b>SL</b>	NAVODILA ZA UPORABO .....	16
<b>LT</b>	APTAŪNAVIMO INSTRUKCIJA .....	18
<b>LV</b>	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA .....	19
<b>EE</b>	KASUTUSJUHEND .....	21
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ .....	22
<b>HR</b>	UPUTE ZA UPOTREBU.....	24
<b>SR</b>	UPUTSTVO ZA UPOTREBU .....	25
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	26
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES DE USO .....	28
<b>IT</b>	MANUALE PER L'USO .....	30
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING.....	31
<b>FR</b>	MANUEL D'INSTRUCTION .....	33



58G001



58G004



58G086

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

### SZCZEGÓLOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

**Prawidłowa obsługa i eksploatacja akumulatorów:**

a) Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.

b) Należy zwrócić uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

c) Proces ładowania akumulatora powinien przebiegać pod kontrolą użytkownika.

d) Należy unikać ładowania akumulatora w temperaturach poniżej 0oC.

e) Akumulatory należy ładować wyłącznie ładowarką zalecaną przez producenta. Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania innego typu akumulatorów stwarza ryzyko powstania pożaru.

f) Akumulator należy używać wyłącznie z urządzeniami do których są dedykowane. Użycie akumulatora z innym urządzeniem może stwarzać ryzyko obrażeń lub pożaru.

g) W czasie, gdy akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów takich, jak spinacze do papieru, monety, klucze gwoździe, śruby lub inne małe elementy metalowe, które mogą zewrzeć styki akumulatora. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

h) W przypadku uszkodzenia i/lub niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Należy wywietrzyć pomieszczenie, w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

i) W warunkach ekstremalnych może wystąpić wyciek płynu z akumulatora. Wydotykając się z akumulatora ciecz może spowodować podrażnienia lub oparzenia. Jeśli zostanie stwierdzony wyciek, należy postąpić w sposób podany niżej:

- ostrożnie wytrzeć płyn kawałkiem tkaniny. Unikać kontaktu płynu ze skórą lub oczami.

- jeśli dojdzie do kontaktu płynu ze skórą, odpowiednie miejsce na ciele należy przemyć natychmiast obfitą ilością czystej wody, ewentualnie zneutralizować płyn za pomocą łagodnego kwasu, takiego jak sok cytrynowy lub ocet.

- jeśli płyn dostanie się do oczu, to należy je natychmiast przepłukać dużą ilością czystej wody, przez co najmniej 10 minut i zasięgnąć porady lekarza.

j) Nie wolno używać akumulatora, który jest uszkodzony lub zmodyfikowany. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, prowadząc do pożaru, wybuchu lub niebezpieczeństwa obrażeń.

k) Akumulatora nie wolno wystawiać na działanie wilgoci lub wody.

l) Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ciepła. Nie wolno pozostawiać go na dłuższy czas w środowisku, w którym panuje wysoka temperatura (w miejscach nasłonecznionych, w pobliżu grzejników lub gdziekolwiek tam, gdzie temperatura przekracza 50°C).

m) Nie wolno narażać akumulatora na działanie ognia ani nadmiernej temperatury. Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować eksplozję.

**UWAGA!** Temperatura 130°C może być określona jako 265°F.

n) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania, nie wolno ładować akumulatora w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w tabeli danych znamionowych w instrukcji obsługi. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego przedziału może uszkodzić akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

**Naprawa:**

a) Nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Wykonywanie napraw akumulatora jest dopuszczalne wyłącznie przez producenta lub w autoryzowanym serwisie.

b) Zużyty akumulator należy dostarczyć do punktu zajmującego się utylizacją tego typu niebezpiecznych odpadów.

**UWAGA!**

Akumulatory Li-Ion mogą wyciec, zapalić się lub wybuchnąć, jeśli zostaną nagrzane do wysokich temperatur lub zwarte. Nie należy ich przechowywać w samochodzie podczas upalnych i słonecznych dni. Nie należy otwierać akumulatora. Akumulatory Li-Ion zawierają elektroniczne urządzenia zabezpieczające które, jeśli zostaną uszkodzone, mogą spowodować, że akumulator zapali się lub wybuchnie.

**Objaśnienie zastosowanych piktogramów**



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
2. Nie wrzucać ogniw do ognia.
3. Stwarzające zagrożenie dla środowiska wodnego.
4. Nie dopuszczać do nagrzania powyżej 50°C.
5. Recykling.
6. Selektywne zbieranie.

### BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Akumulatory 58G001, 58G004, 58G086 przeznaczone są do współpracy z elektronarzędziami systemu Energy+.

\* Akumulatory 58G086 dedykowane są głównie dla grupy urządzeń zasilanych dwoma akumulatorami niemniej można je stosować do pozostałych urządzeń. Z racji zwiększonych gabarytów mogą one ograniczać mechanicznie możliwość osiągnięcia deklarowanych parametrów i możliwości użytkowe niektórych urządzeń z tej grupy. Chodzi np. o zmniejszenie maksymalnej głębokości cięcia pilarek tarczowych lub konieczność zmiany kąta użytkowania elementów dodatkowych zamontowanych przestawnie na urządzeniu – np. odciąg pyłu szlifierki mimośrodowej itp. Niedogodności te nie mają jednak wpływu na bezpieczeństwo użytkowania.

Magazynem energii w tych akumulatorach są ogniwa Li-Ion, połączone szeregowo bądź szeregowo i równolegle. Każdy akumulator wyposażony jest w elektroniczną płytę sterującą która kontroluje i zabezpiecza zarówno proces ładowania i rozładowywania. Kontrolowane są parametry elektryczne oraz temperatura.



**Nie wolno używać akumulatorów niezgodnie z ich przeznaczeniem.**

### OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Przycisk mocowania akumulatora
2. Przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora
3. Sygnalizacja stanu naładowania akumulatora (diody LED).

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

### OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



OSTRZEŻENIE

### PRACA / USTAWIENIA

#### ŁADOWANIE AKUMULATORA

Akumulator jest dostarczony w stanie częściowo naładowany. Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 40C - 400C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

Przycisk mocowania akumulatora (1) służy do zwolnienia blokady akumulatora w urządzeniu.



**Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów dolađowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczący spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.**



**W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.**

#### SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED) (3). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora (2). Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

#### OBSŁUGA I KONSERWACJA

##### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie akumulatora bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Akumulator należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Akumulator zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.


Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

#### PARAMETRY TECHNICZNE

##### DANE ZNAMIONOWE

Akumulator systemu Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Parametr	Wartość		
Typ akumulatora	58G001	58G004	58G086
Napięcie akumulatora	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Typ akumulatora	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Pojemność akumulatora	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Zakres temperatury otoczenia	4°C – 40°C	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Masa	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Rok produkcji	2020	2020	2020

#### OCHRONA ŚRODOWISKA

 <b>Li-Ion</b>	Akumulatorów / baterii nie należy wrzucać do odpadów domowych, nie wolno ich wrzucać do ognia lub do wody. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddawać prawidłowemu recyklingowi zgodnie z aktualną dyrektywą dotyczącą utylizacji akumulatorów i baterii.
--	--

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach

komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny  
 GTX Service tel. +48 22 573 03 85  
 Ul. Pograniczna 2/4 fax. +48 22 573 03 83  
 02-285 Warszawa e-mail graphite@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej **gtxservice.pl**

GRAPHITE zapewnia pełną dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta na platformie internetowej **gtxservice.pl**  
 Zeskanuj QR kod i wejdź na **gtxservice.pl**

# GTX SERVICE



#### TRANSLATION OF ORIGINAL MANUAL BATTERY 58G001, 58G004, 58G086

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

#### DETAILED SAFETY REGULATIONS

##### Appropriate maintenance and operation of batteries:

- a) This equipment is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental capabilities (including children) or persons who have no experience or are unfamiliar with the equipment, unless the use is supervised or carried out in accordance with equipment use instructions handed over by persons responsible for safety.
- b) Pay attention to children so they don't play with the equipment.
- c) Battery charging process should be supervised by the user.
- d) Avoid charging the battery in temperature below 0°C.
- e) Use only the charger recommended by the manufacturer. Using a charger designed for other type of battery brings the risk of fire.
- f) Use the battery only with the devices it is designed for. Use of the battery with another device may cause risk of injuries or fire.
- g) When the battery is not in use, store it away from metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or any other small metal objects that can short-circuit the battery connectors. Short-circuit of battery connectors may cause burns or fire.
- h) In case of battery damage and/or improper use it may produce gas. Ventilate room and seek medical attention in case of medical symptoms. Gas can damage respiratory tract.
- i) In extreme conditions liquid may leak out of the battery. The liquid coming out of the battery may cause irritations or burns. When a leak is found, follow the below procedure:
  - Carefully wipe the liquid with a cloth. Avoid contact of the liquid with skin or eyes.
  - In case the liquid gets onto skin, immediately wash the spot abundantly with clean water, you can also neutralize the liquid with mild acid, e.g. lemon juice or vinegar.
  - When the liquid gets into eyes, immediately start and keep washing them with a lot of clean water for at least 10 minutes. Seek medical advice.
- j) Do not use damaged or modified battery. Damaged or modified batteries may behave unpredictably, causing fire, explosion or risk of injuries.

**k) Do not expose the battery to humidity or water.**

l) Always keep the battery away from sources of heat. Do not leave the battery for a long time in high temperature (in direct sunlight, in proximity of heaters and wherever the temperature exceeds 50°C).

**m) Do not expose the battery to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.

**CAUTION!** Temperature of 130°C can be also defined as 265°F.

**n) Observe all charging instructions. Do not charge the battery in temperature outside of range defined in the rating data table from the instruction manual.** *Incorrect charging or charging in temperature outside of defined range may damage the battery and increase the risk of fire.*

**Repair:**

**a) Do not repair damaged batteries.** Battery can be repaired only by the manufacturer or in an authorised workshop.

**b) When disposing of the worn out battery, take it to a service point where you can utilize such dangerous wastes.**

**CAUTION!**

Li-Ion batteries may leak, set on fire or explode when heated to high temperature or short-circuited. Do not store the batteries in a car in hot and sunny days. Do not open the battery. Li-Ion batteries contain electronic protection devices that, if damaged, may cause fire or explosion of the battery.

**Explanation of used symbols**



1. Read instruction manual, observe warnings and safety conditions therein.

2. Do not throw cells into fire.

3. Hazardous to water environment.

4. Do not allow to heat above 50°C.

5. Recycling.

6. Segregated waste collection.

**DESIGN AND INTENDED USE**

Batteries 58G001, 58G004, 58G086 are designed for use with the power tools of the Energy+ System.

\* 58G086 batteries are dedicated for the group of devices that are powered from two batteries, however you can use these also for other tools. Due to larger dimensions the batteries may limit mechanical capabilities to obtain declared parameters and operation capacities in certain devices of the type. It can be e.g. reduction of maximum cutting depth of circular saws, forced change of angle when using additional items installed on the device, such as dust extraction system on an orbital sander etc. However, such inconvenience does not have impact on operational safety.

These batteries use Li-Ion cells for power storage, the cells are connected in series, or in parallel and in series. Each battery is equipped with electronic controller board that controls and secures charging and discharging process. The monitoring covers electric parameters and temperature.



**Use the batteries only in accordance with the manufacturer's instructions.**

**DESCRIPTION OF DRAWING PAGES**

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Battery lock button

2. Button for battery level indication

3. Battery level indicator (LED)

\* Differences may appear between the product and drawing.

**MEANING OF SYMBOLS**



WARNING

**OPERATION / SETTINGS**

**BATTERY CHARGING**

The battery is supplied partially charged. Charge the battery in ambient temperature between 4°C and 40°C. New battery, or one that has not been used for a long time, will reach full efficiency after approximately 3 to 5 charge/discharge cycles.

The battery lock button (1) is used to release the battery lock in the device.



**Do not charge the battery for more than 8 hours. Exceeding this time limit may cause damage to battery cells. Avoid consecutive short chargings. Do not charge the battery after short use of the tool. Significant decrease of the period between chargings indicates the battery is worn out and should be replaced.**



**Batteries heat up during charging process. Do not work just after charging has been finished, wait until the battery cools down to room temperature. It will prevent the battery damage.**

**BATTERY LEVEL INDICATION**

The battery is equipped with battery level indicator (3 LED diodes) (3). To check the battery level status, press the button for battery level indication (2). When all diodes are on, the battery level is high. When 2 diodes are on, the battery is partially discharged. When only one diode is lit, the battery is discharged and must be recharged.

**OPERATION AND MAINTENANCE**

**MAINTENANCE AND STORAGE**

- Cleaning the battery after each use is recommended.
  - Do not use water or any other liquid for cleaning.
  - Clean the battery with a dry cloth.
  - Do not use any cleaning agents or solvents, since they may damage plastic parts.
  - Always store the battery in a dry place, beyond reach of children.
- All defects should be repaired by service workshop authorised by the manufacturer.

**TECHNICAL PARAMETERS**

**RATED PARAMETERS**

Battery for the Energy+ System 58G001, 58G004, 58G086			
Parameter	Value		
Battery type	58G001	58G004	58G086
Battery voltage	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Battery type	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Battery capacity	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Ambient temperature range	4°C – 40°C	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Weight	0.400 kg	0.650 kg	0.950 kg
Year of production	2020	2020	2020

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**



Li-Ion

Storage batteries/batteries must not be disposed with domestic waste, put in a fire or into the water. Damaged or used up storage batteries must be properly recycled in compliance with the current directive pertaining to disposal of storage batteries and batteries.

\* Right to introduce changes is reserved.

“Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa



## ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG AKKU 58G001, 58G004, 58G086

WARNUNG: BEVOR SIE DAS ELEKTROWERKZEUG BENUTZEN, LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM WEITEREN NACHSCHLAGEN AUF.

### SPEZIFISCHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

#### Korrektter Betrieb und Verwendung von Akkus:

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder Kenntnisse über das Gerät vorgesehen, es sei denn, es wird von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen.
- Kinder sollten darauf achten, nicht mit den Geräten zu spielen.
- Der Ladevorgang des Akkus sollte unter der Kontrolle des Benutzers stehen.
- Vermeiden Sie das Laden des Akkus bei Temperaturen unter 0°C.
- Laden Sie die Akkus nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf. Die Verwendung eines Ladegeräts, das zum Aufladen anderer Arten von Akkus bestimmt ist, birgt ein Brandrisiko.
- Verwenden Sie den Akku nur mit Geräten, für die er vorgesehen ist. Die Verwendung einer Akku mit einem anderen Gerät kann ein Verletzungs- oder Feuerrisiko darstellen.
- Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Nagelschlüsseln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die die Akkupole kurzschließen können. Kurzschluss der Akkukontakte kann zu Verbrennungen oder Brand führen.
- Bei Beschädigung und/oder unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Gase freigesetzt werden. Lüften Sie den Raum, konsultieren Sie einen Arzt, wenn Sie sich unwohl fühlen. Gase können die Atemwege schädigen.
- Unter extremen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen. Wenn eine Leckage festgestellt wird, gehen Sie wie folgt vor:
  - wischen Sie die Flüssigkeit vorsichtig mit einem Tuch ab. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut oder den Augen.
  - wenn die Flüssigkeit mit der Haut in Kontakt kommt, spülen Sie die entsprechende Stelle am Körper sofort mit viel sauberem Wasser ab oder neutralisieren Sie die Flüssigkeit mit einer milden Säure wie Zitronensaft oder Essig.
  - wenn Flüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie diese sofort mindestens 10 Minuten lang mit viel sauberem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.
- Verwenden Sie keine beschädigte oder modifizierte Akku. Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbar funktionieren und zu Brand, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- Der Akku darf weder Feuchtigkeit noch Wasser ausgesetzt werden.
  - Halten Sie den Akku immer von der Wärmequelle fern. Er darf nicht lange in einer Umgebung mit hohen Temperaturen (an sonnigen Orten, in der Nähe von Heizkörpern oder überall dort, wo die Temperatur 50°C übersteigt) belassen werden.
- Setzen Sie den Akku nicht dem Feuer oder einer übermäßigen Temperatur aus. Die Exposition gegenüber Feuer oder Temperaturen über 130°C kann eine Explosion verursachen.

**WARNUNG!** Die Temperatur von 130°C kann mit 265°F angegeben werden.

**n) Beachten Sie alle Ladeanweisungen, laden Sie den Akku nicht über den in der Bewertungstabelle in der Bedienungsanleitung angegebenen Temperaturbereich hinaus. Falsches Aufladen oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.**

#### Reparatur:

- Das Reparieren eines beschädigten Akkus ist verboten. Reparaturen an dem Akku dürfen nur vom Hersteller oder von einem autorisierten Servicezentrum durchgeführt werden.
- Der gebrauchte Akku sollte an eine Entsorgungseinrichtung für diese Art von Sondermüll geliefert werden.

#### WARNUNG!

Li-Ionen-Akkus können auslaufen, sich entzünden oder explodieren, wenn sie auf hohe Temperaturen erhitzt oder kurzgeschlossen werden. Bewahren Sie die Akkus an heißen und sonnigen Tagen nicht im Auto auf. Öffnen Sie den Akku nicht. Li-Ionen-Akkus enthalten elektronische Sicherheitsvorrichtungen, die bei Beschädigung zur Entzündung oder Explosion der Akku führen können.

#### Erläuterung der verwendeten Piktogramme



- Lesen Sie die Bedienungsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsbedingungen.
- Werfen Sie die Zellen nicht ins Feuer.
- Sie stellen eine Bedrohung für die aquatische Umwelt dar.
- Nicht über 50°C aufheizen lassen.
- Recycling.
- Selektive Sammlung.

#### AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Akkumulatoren 58G001, 58G004, 58G086 sind für den Betrieb mit Elektrowerkzeugen des Energy+-Systems ausgelegt.

\* Die Akkumulatoren 58G086 sind hauptsächlich für die Gruppe von Geräten bestimmt, die mit zwei Akkumulatoren betrieben werden, sie können jedoch auch für andere Geräte verwendet werden. Aufgrund ihrer größeren Abmessungen können sie die Möglichkeit, die deklarierten Parameter zu erreichen, und die Nutzbarkeit einiger Geräte dieser Gruppe mechanisch einschränken. So ist es z.B. notwendig, die maximale Schnitttiefe von Kreissägen zu reduzieren oder den Einsatzwinkel von zusätzlich, am Gerät montierten Elementen – z.B. Exzenterschleifer-Staubabsaugung usw. – zu verändern. Diese Unbequemlichkeiten beeinträchtigen jedoch nicht die Sicherheit der Anwendung.

Die Energiespeicher in diesen Akkumulatoren sind Lithium-Ionen-Zellen, die in Reihe oder in Reihe und parallel geschaltet sind. Jeder Akkumulator ist mit einer elektronischen Steuerplatine ausgestattet, die sowohl den Lade- als auch den Entladevorgang steuert und schützt. Die elektrischen Parameter und die Temperatur werden kontrolliert.



**Verwenden Sie die Akkus nicht für andere Zwecke.**

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Geräts, die auf den Grafikseiten dieses Handbuchs gezeigt werden.

- Taste zur Akkumontage
- Taste zur Ladezustandsanzeige
- Ladezustandsanzeige der Akku (LEDs).

\* Es kann Unterschiede zwischen der Zeichnung und dem Produkt geben.

#### BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN GRAFISCHEN SYMBOLE



**WARNUNG**


#### BETRIEB/EINSTELLUNGEN




## DAS LADEN DER AKKU

Die Akku wird in einem teilweise geladenen Zustand geliefert. Das Laden der Akku sollte unter Bedingungen durchgeführt werden, bei denen die Umgebungstemperatur 4°C - 40°C beträgt. Ein neuer oder lange Zeit nicht benutzter Akku erreicht ihre volle Kapazität nach etwa 3 - 5 Lade- und Entladezyklen.

Der Akku-Befestigungsknopf(1) dient zum Lösen der Akkuverriegelung am Gerät.

 **Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden aufgeladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Vermeiden Sie aufeinanderfolgende kurze Ladevorgänge. Laden Sie die Akkus nach kurzem Gebrauch nicht sofort wieder auf. Ein signifikanter Abfall der Zeit zwischen den notwendigen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass die Akku abgenutzt ist und ersetzt werden sollte.**

 **Während des Ladevorgangs erwärmen sich die Akkus. Nicht sofort nach dem Aufladen arbeiten - warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch wird eine Beschädigung des Akkus verhindert.**

## ANZEIGE DES AKKULADEZUSTANDS

Der Akku ist mit einer Akkuladestandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet(3). Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Akkuladeanzeige(2). Wenn alle LEDs leuchten, ist der Ladezustand der Akku hoch. Wenn 2 LEDs leuchten, wird eine Teilentladung angezeigt. Wenn nur 1 LED leuchtet, ist die Akku erschöpft und muss wieder aufgeladen werden.

## BETRIEB UND WARTUNG

### KONSERVIERUNG UND LAGERUNG

- Wir empfehlen, den Akku unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Lagern Sie den Akku immer an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Jede Art von Fehler sollte durch den autorisierten Service des Herstellers behoben werden.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENN DATEN

Akkus des Systems Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Parameter	Wert		
Typ des Akkus	58G001	58G004	58G086
Spannung des Akkus	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Typ der Batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Kapazität des Akkus	2000	4000	6000
	mAh	mAh	mAh
Umgebungstemperaturbereich	4°C –	4°C –	4°C –
	40°C	40°C	40°C
Gewicht	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Herstellungsjahr	2020	2020	2020

## UMWELTSCHUTZ



Li-Ion

Akkumulatoren/Batterien nicht in den Hausmüll, Feuer bzw. Wasser werfen. Beschädigte bzw. Verbrauchte Akkumulatoren sind ordnungsgemäß in Übereinstimmung mit der gültigen Richtlinie über die Entsorgung von Batterien und Akkumulatoren zu recyceln.

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle

Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. der Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОР 58G001, 58G004, 58G086

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

### ЧАСТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**Правильное обслуживание и эксплуатация аккумуляторных батарей:**

- Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании устройством лицом, ответственным за их безопасность.**
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с оборудованием.**
- Пользователь должен контролировать процесс зарядки аккумуляторной батареи.
- Не заряжайте аккумуляторную батарею при температуре ниже 0 °C.
- Заряжайте аккумуляторную батарею только зарядным устройством, рекомендованным изготовителем. Зарядное устройство, пригодное для одного типа аккумуляторной батареи, может создавать риск пожара при применении с другим типом аккумуляторной батареи.**
- Используйте аккумуляторные батареи только с тем оборудованием, для работы с которым они предназначены. Применение аккумуляторных батарей с другим электроинструментом может создавать риск телесного повреждения и пожара.**
- Когда аккумуляторная батарея не используется, держите ее на безопасном расстоянии от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или иные мелкие металлические предметы, которые могут замкнуть клеммы аккумуляторной батареи. Короткое замыкание клемм аккумуляторной батареи может вызвать ожоги или пожар.**
- В случае повреждения и неправильной эксплуатации из аккумуляторной батареи может выделяться газы. Следует проверить помещение, в случае недопомогания обратиться к врачу. Газы могут повредить дыхательные пути.**
- В экстремальных условиях из аккумуляторной батареи может вытекать жидкость. Вытекающая из аккумулятора жидкость может привести к раздражению кожи или химическому ожогу. В таком случае следует действовать, как описано ниже:**
  - осторожно удалите жидкость тряпочкой. Избегайте попадания жидкости на кожу или в глаза.
  - в случае контакта жидкости с кожей, поврежденное место обильно промойте водой, можно нейтрализовать жидкость неагрессивной кислотой, например, лимонным соком или уксусом.
  - в случае попадания жидкости в глаза, обильно промойте глаза водой в течение 10 минут и обратитесь к врачу.
- Не пользуйтесь поврежденной или модифицированной аккумуляторной батареей. Поврежденные или модифицированные аккумуляторные батареи могут вести себя непредсказуемо, привести к пожару, взрыву, либо создать опасность телесных повреждений.**
- Не подвергайте аккумулятор воздействию влаги или воды.**

- l) Держите аккумуляторную батарею на безопасном расстоянии от источника тепла. Запрещается оставлять аккумуляторную батарею на длительное время в местах воздействия высоких температур (под прямыми солнечными лучами, вблизи обогревателей или там, где температура превышает 50 °C).
- m) **Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию огня или чрезмерно высокой температуры.** Воздействие огня или температуры выше 130 °C может вызвать взрыв.
- ВНИМАНИЕ!** Вместо температуры 130 °C может быть указана температура 265 °F.
- n) **Соблюдайте все инструкции по зарядке, запрещается заряжать аккумуляторную батарею при температуре, выходящей за пределы диапазона температур, приведенного в таблице номинальных характеристик в инструкции по эксплуатации.** *Неправильная зарядка или зарядка с несоблюдением рекомендуемых пределов температур может повредить аккумуляторную батарею и повысить риск возникновения пожара.*

#### Ремонт:

- a) **Ни в коем случае не ремонтируйте поврежденные аккумуляторные батареи.** Поручайте ремонт аккумуляторной батареи только изготовителю или авторизованной мастерской.
- b) **Отработавшую свой ресурс аккумуляторную батарею следует передать в специальный пункт приема и утилизации опасных отходов данного типа.**

#### ВНИМАНИЕ!

**Аккумуляторные батареи Li-Ion могут потечь, загореться или взорваться, если будут нагреты до высоких температур или если произойдет короткое замыкание. Не храните аккумуляторные батареи в автомобиле в жаркие, солнечные дни. Не вскрывайте аккумуляторные батареи. Аккумуляторные батареи Li-Ion снабжены электронной защитой, повреждение которой может вызвать возгорание или взрыв.**

#### Расшифровка пиктограмм



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте указания и правила техники безопасности, приведенные в инструкции.
2. Не бросайте аккумуляторные батареи в огонь.
3. Создаст опасность для водной среды.
4. Не нагревайте выше 50 °C.
5. Вторичная переработка.
6. Селективный сбор отходов.

#### КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Аккумуляторные батареи 58G001, 58G004, 58G086 предназначены для работы с электроинструментом системы Energy+.

\* Главным образом, аккумуляторные батареи 58G086 предназначены для группы электроинструмента, запитываемого от двух аккумуляторов, однако, они могут работать и с другим электроинструментом. Из-за увеличенного размера они могут механически ограничивать возможность достижения заявленных параметров и потребительских свойств некоторого электроинструмента из данной группы. Речь, к примеру, о максимальной глубине пропила дисковых пил или необходимости изменения угла эксплуатации дополнительных мобильных приспособлений, установленных на электроинструменте – например, вытяжки пыли эксцентриковой шлифовальной машины и т.п. Однако эти неудобства не влияют на безопасность эксплуатации.

Банком энергии в аккумуляторных батареях являются последовательно или последовательно и параллельно соединенные Li-Ion элементы. Каждая аккумуляторная батарея оснащена электронной пластиной управления, которая

контролирует и предохраняет процессы зарядки и разрядки. Контролируются электрические параметры и температура.



**Запрещается применять аккумуляторные батареи не по назначению.**

#### ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов оборудования, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Кнопка крепления аккумуляторной батареи
2. Кнопка сигнализации степени заряда аккумуляторной батареи
3. Сигнализация степени заряда аккумуляторной батареи (светодиоды).

\* Внешний вид приобретенного оборудования может незначительно отличаться от изображенного на рисунке.

#### РАСШИФРОВКА ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### РАБОТА / НАСТРОЙКА

#### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Аккумуляторная батарея поставляется в торговую сеть частично заряженной. Аккумуляторную батарею заряжайте при температуре окружающей среды от 4 °C – 40 °C. Новая аккумуляторная батарея, либо аккумуляторная батарея, которая не использовалась в течение длительного времени, достигнет своей номинальной емкости после 3-5 циклов заряда и разряда.

Кнопка крепления аккумуляторной батареи (1) служит для разблокировки аккумуляторной батареи для отсоединения от электроинструмента.



**Продолжительность процесса зарядки аккумуляторной батареи не должна превышать 8 часов. Превышение данного времени может вызвать повреждение аккумуляторов батареи. Избегайте коротких и частых подзарядок. Не подзаряжайте аккумуляторную батарею после кратковременного использования оборудования. Существенное сокращение времени работы аккумуляторной батареи между подзарядками свидетельствует об ее износе и необходимости замены.**



**Во время зарядки аккумуляторных батареи очень сильно нагреваются. Не начинайте работу сразу после завершения процесса зарядки – дайте аккумуляторной батарее остыть до комнатной температуры. Это защитит аккумуляторную батарею от повреждения.**

#### СИГНАЛИЗАЦИЯ СТЕПЕНИ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Аккумуляторная батарея оснащена сигнализацией степени заряда (3 светодиода) (3). Чтобы проверить степень заряда аккумуляторной батареи, следует нажать кнопку степени заряда аккумуляторной батареи (2). Свечение всех светодиодов свидетельствует о высоком уровне заряда аккумуляторной батареи. Свечение 2 светодиодов означает частичную разрядку. Свечение только 1 светодиода означает, что заряд на исходе и аккумуляторную батарею следует зарядить.

#### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется чистить аккумуляторную батарею сразу после каждого использования.
- Для чистки запрещается использовать воду и прочие жидкости.
- Протирайте аккумуляторную батарею сухой тряпочкой.
- Запрещается использовать для чистки чистящие средства и растворители, так как они могут повредить пластмассовые элементы аккумуляторной батареи.

- Храните аккумуляторную батарею в сухом и недоступном для детей месте.
- Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной службой производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторная батарея Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Параметр	Величина		
Тип аккумуляторной батареи	58G001	58G004	58G086
Напряжение аккумуляторной батареи	18 В DC	18 В DC	18 В DC
Тип аккумуляторной батареи	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Емкость аккумуляторной батареи	2000 мАч	4000 мАч	6000 мАч
Диапазон температур окружающей среды	4 °C – 40 °C	4 °C – 40 °C	4 °C – 40 °C
Масса	0,400 кг	0,650 кг	0,950 кг
Год выпуска	2020	2020	2020

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Li-Ion

Аккумуляторы / батареи не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, а также запрещается бросать в огонь или в воду. Поврежденные или отработанные аккумуляторы следует утилизировать в соответствии с действующей директивой, касающейся утилизации аккумуляторов и батарей.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.  
Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex“) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция“), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии.

**Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии**

Порядок расшифровки информации

2XXXYU\*\*\*\*

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

G – код торговой марки (первая буква)

\*\*\*\*\* – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ  
ПОЛЬСЬКОГО ОРИГІНАЛУ АКУМУЛЯТОР  
58G001, 58G004, 58G086

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЕЛЕКТРОПРИЛАДУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

### СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ

Правила експлуатації акумуляторів і догляду за ними:

a) Це обладнання не призначене до вжитку особами (у тому дитими) з обмеженими чутливістю, фізичними та психічними можливостями, чи особами з браком досвіду чи обізнаності з обладнанням, окрім випадків, коли воно використовується під стилним наглядом або згідно з інструкцією з експлуатації на обладнанні, наданою особою, яка відповідає за безпеку осіб-користувачів.

b) Особливо увагу слід звернути на те, щоб обмежити доступ дітей до обладнання.

c) Процес ладуння акумулятора повинен відбуватися під контролем користувача.

d) Не рекомендується ладувати акумулятор за температури нижче 0°C.

e) Акумулятори допускається ладувати виключно за допомогою зарядного пристрою, рекомендованого виробником. Використання іншого типу зарядного пристрою до ладуння акумуляторів невідповідного типу здатне спричинитися до пожежі.

f) Акумулятор допускається використовувати виключно з пристроями, до яких той призначений. Використання акумулятора з іншим пристроєм здатне спричинитися до травматизму або пожежі.

g) У випадку перерви у використанні акумулятора його належить зберігати окремо від металевих предметів, наприклад, скріпок для паперу, монет, цвяхів, гвинтів тощо, які здатні з'єднати контактні площадки. В разі закорочення контактних майданчиків акумулятора не виключає можливість отримання опіку чи повстання пожежу.

h) У випадку пошкодження акумулятора або його неправильної експлуатації з акумулятора можуть виділятися гази. Провітріть приміщення; у випадку поганого самопочуття зверніться до лікаря. Гази здатні пошкодити дихальні шляхи.

i) В екстремальних умовах існує можливість витікання електроліту з акумулятора. В разі контакту з електролітом, що витікає з акумулятора, не виключена можливість отримання опіку чи подразнення. Нижче описаний порядок дій у випадку виявлення витікання електроліту:

– Обережно витріть рідину шматком тканини. Уникайте контакту електроліту зі шкірою та очима.

– У випадку контакту електроліту зі шкірою негайно промийте місце контакту великою кількістю води, у разі потреби нейтралізуйте електроліт ладним розчином кислоти, наприклад, лимонним соком чи оцтом.

– У випадку потрапляння електроліту до очей негайно промийте очі великою кількістю проточної води протягом не менше 10 хвилин і зверніться до лікаря.

j) Не допускається використовувати пошкоджений акумулятор або акумулятор, до конструкції якого внесено зміни. Поводження акумуляторів, які було пошкоджено, або конструкцію яких було змінено, неможливо прогнозувати, що може призвести до пожежі, вибуху або небезпеки травматизму.

k) Не допускається піддавати акумулятор дії води чи вологості.

l) Акумулятор завжди повинен знаходитися на безпечній відстані від джерел тепла. Не допускається наражати його на тривалу дію підвищених температур (прямих сонячних променів, залишати поблизу обігрівачів або ж у середовищі, температура якого перевищує 50°C).

m) Забороняється піддавати акумулятор дії вогню або високих температур. Дія вогню або температур понад 130°C здатна призвести до вибуху.

УВАГА! Температура 130°C може бути виражена у градусах Фаренгейта як 265°F.

n) Слід дотримуватися всіх інструкцій щодо ладуння; забороняється ладувати акумулятор за температури, що виходить за межі діапазону, вказаного у таблиці технічних характеристик в інструкції з експлуатації. Неправильне ладуння або ладуння за температур, що виходить за обумовлені межі, може пошкодити акумулятор і підвищити ризик виникнення пожежі.

## Ремонт

- а) **Забороняється ремонтувати пошкоджені акумулятори.** Ремонт акумуляторів повинен виконуватися виключно виробником або в авторизованому сервісному центрі.
- б) **Зужитий акумулятор слід доставити до спеціального закладу з утилізації відходів такого типу.**

## УВАГА!

Існує імовірність витікання електроліту з літійонного акумулятора, його загоряння або вибуху у випадку нагрівання до високих температур або закорочування. Не допускається зберігати акумулятор в автомобілі у сонячні та спекотні дні. **Забороняється намагатися розкрити акумулятор.** Літійонні акумулятори містять у своїй конструкції електронні запобіжники, які у випадку пошкодження можуть спричинитися до загоряння або вибуху акумулятора.

## Умовні позначки



1. Прочитайте інструкцію, дотримуйтесь правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. Не допускається кидати елементи живлення у вогонь.
3. Несе загрозу для водного середовища.
4. Не допускати нагрівання понад 50°C.
5. Recyking (Переробка вторсировини)
6. Сортуння сміття

## БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Акумулятори 58G001, 58G004, 58G086 призначені для використання з електроінструментами системи Energy+.

\* Акумулятори 58G086 призначені переважно для групи приладів, які живляться від двох акумуляторів, тим не менш допускається використовувати їх для решти приладів. З огляду на збільшені габаритні розміри вони здатні обмежувати механічні можливості досягнення заявлених параметрів і утилітарних характеристик деяких приладів із цієї групи. Наприклад, існує можливість скорочення максимальної глибини різання дисковими пилами або необхідність змінення кута розташування додаткових елементів, які підключаються до приладів (напр., для відсисання пилу на ексцентриковій шліфмашині тощо). Тим не менш дані невідповідності не впливають на безпеку експлуатації.

Елементами живлення у цих акумуляторах є елементи Li-Ion, з'єднані послідовно або паралельно-послідовно. Кожний акумулятор обладнаний платою управління, яка контролює та забезпечує процес зарядування-розрядування. Контролюються електричні параметри й температура.

**⚠ Не допускається використовувати акумулятори не за призначенням.**

## ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду устаткування, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Кнопка блокування акумулятора
2. Кнопка індикатора зарядування акумулятора
3. Індикація стану зарядування акумулятора (світлодіоди LED)

\* Існує можливість відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

## ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ

**⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

## ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧИ НАЛАШТУВАННЯ

## ЛАДУВАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор постачається частково наладованим. Акумулятор допускається ладувати за температури оточуючого середовища 4-

40°C. Акумулятор, що є новим або таким, що довгий час не експлуатувався, досягає максимальної ємності після прибл. 3-5 циклів ладування-розладування.

Кнопка блокування акумулятора (1) призначена до звільнення фіксатора акумулятора в електроінструменті.

**⚠ Не рекомендується залишати акумулятор у зарядному пристрої довше 8 годин.** В разі перевищення цього часу не виключене пошкодження елементів акумулятора. **Рекомендується не допускати частого часткового ладування акумулятора. Не рекомендується доладувати акумулятор після нетривалого використання електроінструменту.** Значне скорочення часу між черговими ладуваннями свідчить про те, що акумулятор вичерпав ресурс і підлягає заміні.

**⚠ Не допускається заходитися працювати негайно після наладування акумулятора: слід зачекати до його вистигання до кімнатної температури.** Це дозволить захистити його від пошкодження.

## ІНДИКАЦІЯ СТАНУ ЛАДУНКУ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор посідає засіб індикації стану наладування акумулятора (3 світлодіоди LED) (3). Щоб перевірити стан наладування акумулятора, натисніть кнопку сигналізації про стан наладованості акумулятора (2). Якщо світяться всі діоди, акумулятор наладовано майже повністю. Загоряння двох діодів свідчить, що акумулятор частково розладований. Якщо світяться тільки один світлодіод, акумулятор розладовано повністю.

## ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ДОГЛЯД І ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується чистити акумулятор щоразу після користування.
- Не допускається чищення за допомогою води чи іншої рідини.
- Акумулятор допускається чистити щіткою чи сухою ганчіркою.
- Не допускається використовувати при цьому ані мийні засоби, ані розчинники, оскільки вони здатні пошкодити пластикові елементи устаткування.
- Устаткування зберігати у сухому місці, недоступному для дітей. У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумулятор системи Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Характеристика	Вартість		
Тип акумулятора	58G001	58G004	58G086
Напруга акумулятора	18 В пост.ст.	18 В пост.ст.	18 В пост.ст.
Тип акумулятора	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Ємність акумулятора	2000 мАгод	4000 мАгод	6000 мАгод
Діапазон температур оточуючого середовища	4 - 40°C	4 - 40°C	4 - 40°C
Маса	0,400 кг	0,650 кг	0,950 кг
Рік виготовлення	2020	2020	2020

### ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА

	Не допускається утилізувати акумулятори/елементи живлення разом із побутовими відходами; не допускається кидати їх у вогонь або воду. Пошкоджені або використані акумулятори слід правильно утилізувати з метою подальшої переробки згідно з діючою директивою щодо утилізації акумуляторів та елементів живлення.
--	--

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлинні, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право і споріднені права» (див. орган держдрукю Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. змі.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонено. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.



## AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA AKKUMULÁTOR 58G001, 58G004, 58G086

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az akkumulátorok megfelelő kezelése és üzemeltetése:

- A jelen terméket korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy tapasztalattal vagy szaktudással nem rendelkező személyek (ebben gyermekek) nem használhatják, kivéve, ha fa biztonságukért felelős személyek felügyelete mellett, vagy a használati utasítás betartásával történik.
- Ügyeljen rá, hogy gyermekek a berendezéssel ne játszanak.
- Az akkumulátor töltési folyamatát a felhasználó felügyeletével kell elvégezni.
- Kerülje az akkumulátor töltését 0°C hőmérséklet alatt.
- Az akkumulátorokat kizárólagosan a gyártó által ajánlott töltővel szabad tölteni. Egyéb típusú akkumulátor töltéséhez rendeltetett töltő használata tűz keletkezésének kockázatát váltja ki.
- Az akkumulátort kizárólagosan az ahhoz rendeltetett berendezésekhez szabad használni. Az akkumulátor egyéb berendezéssel történő használata sérülés vagy tűz keletkezésének kockázatát váltja ki.
- Amikor az akkumulátor használaton kívül van, tartsa távol a fém tárgytól, mint pl. iratkapocs, pénzérme, kulcs, szőg, csavar és olyan egyéb fém tárgyak, melyek rövidre zárhatják az akkumulátor érintkezőit. Az akkumulátor érintkezőinek rövidre zárása megégést, vagy tüzet okozhat.
- Az akkumulátor megsérülése vagy nem megfelelő használata esetén gáz kiszivárgására kerülhet sor. Ilyen esetben a helyiséget ki kell szellőztetni és tünetek jelentkezésekor orvoshoz kell fordulni. A gőzök a légutak megsérülését okozhatják.
  - szövet darabbal óvatosan törölje fel a folyadékot. Kerülni kell a bőrre és a szembe jutást.
  - bőrre kerülése esetén a testrészt azonnal bő tisztá vizzel mossa le, esetlegesen semlegesítse a folyadékot enyhé savval, például citromsavval, vagy ecettel.
  - a folyadék szembe kerülése esetén azonnal bő tisztá vizzel öblögesse legalább 10 percen keresztül és forduljon orvoshoz.
- Tilos a megrongálódott vagy módosított akkumulátort használni. A megrongálódott vagy módosított akkumulátor beláthatatlan módon működhet, tüzet, robbanást vagy sérülést veszélyt okozva.
- Az akkumulátort ne tegye ki víz, vagy nedvesség hatásának.
  - Az akkumulátort mindenkor tartsa távol a hőforrástól. Ne hagyja hosszabb időre olyan környezetben, ahol magas hőmérséklet uralkodik (napfényes helyeken, fűtőtestek közelében, vagy olyan helyen, ahol a hőmérséklet eléri az 50°C-t).
- Tilos az akkumulátort tűz vagy túlzott hőmérséklet hatásának kiténni. A tűz vagy 130°C feletti hőmérséklet hatásának történő kitévése robbanásához vezethet.

**FIGYELEM!** A 130°C hőmérséklet 265°F értéként is megadásra kerülhet..

n) Tartsa be valamennyi töltési utasítást, tilos az akkumulátort a használati névleges adatait tartalmazó táblázatban megadott tartományon kívüli hőmérsékleten tölteni. A nem megfelelő, vagy a meghatározott tartományon kívüli hőmérsékleten való töltés a akkumulátor megrongálódásához és a tűvesztély megnövekedéséhez vezethet.

Elhárítása:

- Tilos a sérült akkumulátort javítani. Az akkumulátorok javítása kizárólagosan a gyártó, vagy a márkaszerviz számára megengedett.
- Az elhasználotott akkumulátort adja le az ilyen típusú hulladékok megsemmisítésével foglalkozó cégnél.

FIGYELEM!

A Li-Ion akkumulátorokból az elektrolit kifolyhat, az akkumulátor meggyulladhat vagy fel is robbanhat, ha hagyja túl magas hőmérsékletre felmelegedni, vagy rövidre zárja. Ne hagyja kocsijában meleg, verőfényes napokon. Tilos az akkumulátort megbontani. A Li-ion akkumulátorok biztonsági elektronikával vannak felszerelve, amelynek megsérülése akár az akkumulátor meggyulladásához vagy felrobbanásához is vezethet.

Az alkalmazott jelzések magyarázata



- Olvassa el a használati utasítást, tartsa be a benne található figyelmeztetéseket és biztonsági szabályokat!
- Ne dobja a cellákat tűzbe.
- Veszélyeztetni az vízi élővilágot
- Ne engedje 50°C fölé felmelegedni.
- Újrahasznosítás.
- Szelektíven gyűjthető.

FELÉPÍTÉSE ÉS RENDELTEZÉSE

Az 58G001, 58G004, 58G086 típusú akkumulátorok az Energy+ rendszerű elektromos szerszámhoz használhatók.

\* Az 58G086 típusú akkumulátorok főleg a két akkumulátorral táplált berendezések csoportja számára készült, de ennek ellenére az egyéb berendezésekhez is használható. A nagyobb méretből kifolyólag mechanikus csökkeneteket a csoportba tartozó egyes berendezések deklarált paraméterei elérésének lehetőségét és felhasználási lehetőségét. Itt szó lehet pl. a körfűrész maximális vágási mélységének csökkenéséről, vagy a berendezésre felszerelt tartozékok - pl. az excenteriszoló porszivó - használati szögének átállításának szükségességéről. Ezek a kellemetlenségek viszont nem hatnak ki a használat biztonságára.

Az akkumulátorokban az energia tárolását soros, soros és párhuzamos módon összekötött Li-Ion cellák biztosítják. Valamennyi akkumulátor elektronikus vezérlő áramkörrel került ellátásra, mely monitorozza és biztosítja a töltési és a lemerülési folyamatot. Monitorozza az elektromos paramétereket és a hőmérsékletet.



**Tilos az akkumulátorokat a rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.**

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a gép elemeinek a jelen használati utasítás ábrái szerinti jelöléseit követi.

- Akkumulátor rögzítő gomb
  - Az akkumulátor töltöttségi állapota kijelzőjének gombja
  - Akkumulátor feltöltés kijelző (LED diódák).
- \* Előfordulhatnak különbségek a termék és az ábrák között.

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



FIGYELMEZTETÉS



**AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE**

Az akkumulátor részben feltöltött állapotban kerül leszállításra. Az akkumulátor töltését 4°C - 40°C környezeti hőmérséklet mellett végezze. Az új, vagy a hosszabb ideig nem használt akkumulátor a teljes kapacitását 3 - 5 töltési és lemerülési ciklus után éri el.

Az akkumulátor rögzítő gombja (1) az akkumulátor berendezésen való kioldását szolgálja



**Az akkumulátort ne töltse 8 óránál hosszabb ideig. Hosszabb töltési idő az akkumulátor elemeinek károsodásához vezethet. Kerülje az egymást követő rövid töltéseket. Ne töltse az akkumulátorokat a berendezés rövid használatá után. Az egymást követő szükséges töltések közötti idő rövidülése az akkumulátor elhasználódására utal és azt ilyenkor ki kell cserélni.**



**A töltés során az akkumulátor erősen felmelegedik. Ne vegye használatba azonnal a töltés után - várja meg, amíg lehűl szobahőmérsékletre. Így elkerülheti az akkumulátor esetleges károsodását.**

**AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTÉGI ÁLLAPOTÁNAK KIJELZÉSE**

Az akkumulátor az akkumulátor feltöltési állapotát jelző kijelzővel került felszerelésre (3 LED dióda) (3). Az akkumulátor feltöltési szintjének ellenőrzéséhez nyomja be az akkumulátortöltés-kijelző gombot (2). Az összes dióda kigyulladásra az akkumulátor töltöttségének magas szintjére utal. Ha két dióda világít, az az akkumulátor részleges lemerülését jelzi. Ha csak a dióda világít, az azt jelenti, hogy az akkumulátor lemerült, szükséges annak újra töltése.

**KEZELÉSE ÉS KARBANTARTÁSA**

**KARBANTARTÁSA ÉS TÁROLÁSA**

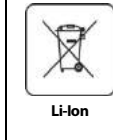
- Minden esetben ajánlott a használat befejeztével azonnal megtisztítani az akkumulátort.
  - A tisztításához ne használjon vizet vagy egyéb folyadékot.
  - Az akkumulátort tisztítsa száraz törülközővel.
  - Ne használjon tisztítószert vagy oldószert, mert megrongálhatják a műanyagból készült alkatrészeket.
  - Az akkumulátor mindenkor száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolandó.
- Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bizza a gyártó márkaszervizére.

**MŰSZAKI JELLEMZŐK**

**NÉVLEGES ADATOK**

Energy+ rendszerű akkumulátor 58G004, 58G086			
Paraméter	Érték		
Akkumulátor típus	58G001	58G004	58G086
Akkumulátorfeszültség	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Akkumulátor típus	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Akkumulátor kapacitása	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Környezeti hőmérséklet tartomány	4°C - 40°C	4°C - 40°C	4°C - 40°C
Tömeg	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Gyártás éve:	2020	2020	2020

**KÖRNYEZETVÉDELEM**



Tilos az elhasználdott elemeket, akkumulátorokat a háztartási hulladékba, illetve tűzbe vagy vízbe dobni! A sérült vagy elhasználdott akkumulátorokat az azok ártalmatlanításáról szóló irányelveknek megfelelően kell újrahasznosításra átadni.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy

a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének haszonzerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



**TRADUCEREA INSTRUCIUNII ORIGINALE  
ACCUMULATOR  
58G001, 58G004, 58G086**

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICA CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCIUNI ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU UTILIZARE LOR ULTERIOARĂ.

**PREVEDERI DETALIATE PRIVIND SECURITATEA**

- Exploatarea corectă și deservirea acumulatorilor:**
- c) Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copiii) cu capacitate fizică, senzorială sau mentală limitată sau persoane care nu au experiență sau cunoștințe despre echipament, decât dacă sunt supravegheate sau în conformitate cu instrucțiunile de utilizare a echipamentului de către persoane responsabile pentru siguranța acestora.
  - d) Asigurați-vă că copiii nu se joacă cu echipamentul.
  - e) Procesul de încărcare a acumulatorului trebuie să se desfășoare sub controlul utilizatorului.
  - f) Evitați încărcarea acumulatorului la temperaturi sub 0°C.
  - g) **Akkumulătorii trebuie folosiți numai cu încărcătorul recomandat de producător.** Utilizarea unui încărcător proiectat pentru a încărca alte tipuri de acumulatori creează riscuri de incendiu.
  - h) **Akkumulătorii trebuie folosiți numai cu dispozitive pentru care este dedicat.** Utilizarea acumulatorului cu un alt dispozitiv poate provoca un risc de rănire sau incendiu.
  - i) **Când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe pentru hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte piese metalice mici care pot scurtcircuita contactele acumulatorului.** Scurtcircuitarea bornelor poate provoca arsuri sau incendiu.
  - j) **În caz de deteriorare și / sau utilizare necorespunzătoare a acumulatorului, se pot emite gaze. Ventilați camera, consultați un medic în caz de inconveniente.** Gazele pot afecta căile respiratorii.
  - k) **În cazuri extreme, se poate scurge lichidul din acumulator.** Lichidul care se scurge din acumulator poate provoca iritații sau arsuri. Dacă se constată o scurgere, se procedează după cum urmează:
    - ștergeți cu atenție lichidul cu o bucată de țesătură. Evitați contactul lichidului cu pielea sau ochii.
    - dacă lichidul intră în contact cu pielea, locul corespunzător de pe corp trebuie spălat imediat cu multă apă curată sau neutralizat cu un acid blând, cum ar fi suc de lămâie sau oțetul.
    - dacă lichidul pătrunde în ochi, clătiți imediat cu multă apă curată timp de cel puțin 10 minute și solicitați sfatul medicului.
  - j) **Nu folosiți un acumulator deteriorat sau modificat.** Accumulătorii deteriorați sau modificați pot funcționa într-un mod imprevizibil, ceea ce poate duce la incendiu, explozie sau pericol de leziuni.
  - k) **Nu expuneți acumulatorul la umiditate sau apă.**
  - l) Țineți întotdeauna acumulatorul departe de sursa de căldură. Nu-l lăsați mult timp într-un mediu cu temperatură ridicată (în locuri înșorite, lângă radiatoare sau oriunde unde temperatura depășește 50°C).
  - m) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la căldură excesivă.** Expunerea la foc sau temperaturi peste 130°C poate provoca explozie.

**ATENȚIE!** Temperatura de 130°C inseamnă și 265°F

n) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare, nu încărcați acumulatorul la o temperatură care depășește intervalul specificat în tabelul de date nominale din instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

**Repararea:**

a) Nu reparați acumulatorii deteriorați. Efectuarea reparațiilor acumulatorului este permisă numai producătorului sau unui centru de service autorizat.

b) Acumulatorul uzat trebuie livrat la un centru de eliminare a deșeurilor periculoase.

Acumulatorii Li-Ion se pot scurge, aprinde sau pot exploda dacă sunt încălzite la temperaturi înalte sau scurtcircuitate. Nu trebuie depozitați în mașină în zilele călduroase și însorite. Nu deschideți acumulatorul. Acumulatorii Li-Ion conțin dispozitive electronice de siguranță care, dacă sunt deteriorate, pot determina aprinderea sau explozia lor.

#### Explicarea pictogramelor utilizate



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
2. Nu aruncați celulele în foc.
3. Prezintă pericol pentru mediu acvatic.
4. Nu permiteți încălzirea la temperaturi peste 50°C.
5. Reciclare.
6. Colectare selectivă.

#### CONSTRUCȚIA ȘI DESTINAȚIA

Acumulatorii 58G001, 58G004, 58G086 sunt destinați pentru a coopera cu sculele electrice Energy+.

\* Acumulatorii 58G086 sunt dedicați în special grupului de dispozitive alimentate de doi acumulatori, cu toate acestea pot fi utilizați și pentru alte dispozitive. Datorită dimensiunilor crescute, ei pot limita mecanic posibilitatea de realizare a parametrilor declarați și capacitatea utilitară a unor dispozitive din acest grup. Este vorba, de exemplu, despre reducerea adâncimii maxime de tăiere a ferăstrăurilor circulare sau necesitatea modificării unghiului de utilizare a elementelor suplimentare montate pe dispozitiv - de exemplu extragerea prafului unei șlefuitoare cu excentric, etc. Aceste inconveniente nu afectează totuși siguranța utilizării.

Depozitul de energie a acestor acumulator sunt celulele Li-Ion conectate în serie sau în serie și în paralel. Fiecare acumulator este înzestrat cu o placă de control electronică care controlează și protejează atât procesul de încărcare cât și de descărcare. Parametrii electrici și temperatura sunt monitorizați.



Se interzice utilizarea acumulatorilor contrar destinației lor.

#### DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestor instrucțiuni.

1. Butonul de fixare a acumulatorului
2. Butonul de semnalizare a stării de încărcare a acumulatorului
3. Semnalizarea stării de încărcare a acumulatorului (diode LED).

\*Pot exista diferențe între desen și produs.

#### DESCRIEREA SIMBULOR GRAFICE UTILIZATE



AVERTIZARE

#### LUCRU / SETĂRI

#### ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

Acumulatorul este livrat parțial încărcat. Acumulatorul trebuie încărcat atunci când temperatura ambiantă este între 4°C - 40°C. Un acumulator nu sau care nu a fost utilizat mult timp va atinge puterea maximă după aproximativ 3 - 5 cicluri de încărcare și descărcare. Butonul de fixare a acumulatorului (1) este utilizat pentru a elibera blocarea lui în dispozitiv.



Acumulatorul nu trebuie încărcat mai mult de 8 ore. Depășirea acestei perioade poate provoca deteriorare celulelor acestuia.

**Evitați încărcările scurte și consecutive. Nu reîncărcați acumulatorii după utilizarea dispozitivului pentru o perioadă scurtă de timp. O scădere semnificativă a timpului între reîncărcările necesare indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit.**



În timpul încărcării acumulatorii se încălzesc foarte tare. Nu lucrați imediat după încărcare, așteptați până când acumulatorul se răcește până la temperatura camerei. Aceasta îl va proteja împotriva deteriorării.

#### SEMNALIZAREA STĂRII DE ÎNCĂRCARE A ACUMULATORULUI

Acumulatorul este echipat cu indicator de stare a încărcării lui (3 diode LED) (3). Pentru a verifica starea de încărcare acumulatorului, apăsați butonul indicatorului gradului de încărcare a acumulatorului (2). Iluminarea tuturor diodelor indică un nivel ridicat de încărcare. Iluminarea a 2 diode LED indică descărcare parțială. Dacă o singură diodă este aprinsă, înseamnă că acumulatorul este descărcat și necesită reîncărcare.

#### OPERAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

#### CONSERVAREA ȘI DEPOZITAREA

- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Dispozitivul se curăță cu o bucată de pânză uscată.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți deoarece pot deteriora elementele din plastic.
- Păstrați întotdeauna acumulatorul într-un loc uscat, inaccesibil copiilor.

Toate defectele trebuie îndepărtate de către service-ul autorizat al producătorului.

#### PARAMETRII TEHNICI

#### DATE NOMINALE

Acumulator în sistemul Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Parametru	Valoare		
Tipul acumulatorului	58G001	58G004	58G086
Tensiunea acumulatorului	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Tipul acumulatorului	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Capacitatea acumulatorului	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Intervalul de temperaturi a mediului ambiant	4°C - 40°C	4°C - 40°C	4°C - 40°C
Masa	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Anul producției	2020	2020	2020

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Li-Ion

Acumulatorii / bateriile nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, nu se aruncă în foc sau în apă. Acumulatorii deteriorați sau uzați trebuie supuși reciclării corecte în conformitate cu directiva actuală privind eliminarea acumulatorilor și bateriilor lor.

\* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe: „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune (mai departe „instrucțiuni”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele, cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protecției de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



**PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ  
AKUMULÁTORU  
58G001, 58G004, 58G086**

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

**PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**Správná manipulace a provoz akumulátorů:**

- a) Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití zařízení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- b) Dávejte pozor na děti, aby si se zařízením nehrály.
- c) Proces nabíjení akumulátoru by měl probíhat pod kontrolou uživatele.
- d) Nenabíjete akumulátor při teplotách nižších než 0 °C.
- e) Akumulátory by měly být nabíjeny výhradně nabíječkou doporučenou výrobcem. Použití k nabíjení akumulátorů nabíječky jiného typu představuje riziko vzniku požáru.
- f) Použitve akumulátor výhradně se zařízeními, pro která jsou určena. Použití akumulátoru s jiným zařízením může představovat riziko poranění nebo požáru.
- g) Pokud akumulátor nepoužíváte, je nutné ho uchovávat tak, aby nedošlo k jeho kontaktu s kovovými předměty, jako jsou např. sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové části, které mohou vést ke zkratování svorek akumulátoru. Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- h) V případě poškození a/nebo nesprávného užívání akumulátoru může dojít k uvolnění plynů. Prověřte místnost, a v případě potíží se poraďte s lékařem. Plynů mohou poškodit dýchací cesty.
- i) V extrémních podmínkách může dojít k úniku kapaliny z akumulátoru. Kapalína uniká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení. Dojde-li k úniku, postupujte následujícím způsobem:
  - opatrně setřete kapalinu kouskem látky. Zabraňte zasažení pokožky nebo očí kapalinou.
  - v případě zasažení pokožky ihned omyjte postižené místo dostatečným množstvím čisté vody, případně kapalinu neutralizujte slabou kyselinou, např. kyselinou citrónovou nebo octem.
  - v případě zasažení očí začněte je neprodleně vyplachovat velkým množstvím čisté vody po dobu minimálně 10 minut a vyhledejte lékaře.
- j) Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou fungovat nepředvídatelným způsobem, což vede k požáru, výbuchu nebo nebezpečí poranění.
- k) Nevystavujte akumulátor působení vlhkosti nebo vody.
- l) Vždy udržujte akumulátor mimo zdroj tepla. Nenechávejte akumulátor po delší dobu v prostředí s vysokými teplotami (v místech s přímým slunečním zářením, v blízkosti topných těles nebo kdekoli tam, kde teplota překračuje 50 °C).
- m) Nevystavujte akumulátor působení ohně nebo nadměrné teploty. Vystavení působení ohně nebo teploty nad 130 °C může zapříčinit výbuch.
 

**POZOR!** Teplota 130 °C může být zadána jako 265 °F.
- n) Dodržujte všechny nabíjecí pokyny, nenabíjete akumulátor při teplotě, která je mimo rozsah určený v tabulce jmenovitých údajů v návodu k obsluze. Nevhodné nabíjení nebo při teplotě, která je mimo zadaný rozsah, může poškodit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

**Opravy:**

- a) Není dovoleno opravovat poškozené akumulátory. Opravy akumulátoru může provádět výhradně výrobce nebo autorizovaný servis.
- b) Opatřenéby akumulátor zaneste na místo určené k likvidaci nebezpečného odpadu tohoto typu.

**POZOR!**

Pokud se akumulátor Li-ion zahřeje na vysokou teplotu nebo zkratují, mohou vytéct, vznítit se nebo explodovat. Neskladujte je

v autě během horkých a slunečných dní. Neotevírejte akumulátor. Akumulátory Li-ion obsahují elektronická bezpečnostní zařízení, která, pokud budou poškozena, mohou způsobit vznícení nebo explozi akumulátoru.

**Vysvětlivky k použitým piktogramům**



1. Přečtete si návod k obsluze a respektujte uvedená v něm upozornění a bezpečnostní pokyny.
2. Nevhazujte články do ohně.
3. Nebezpečné pro vodní prostředí.
4. Nezahřívajte nad 50 °C.
5. Recyklace.
6. Třídění odpadu.

**KONSTRUKCE A POUŽITÍ**

Akumulátory 58G001, 58G004, 58G086 jsou navrženy tak, aby fungovaly s elektrickým nářadím systému Energy+.

\* Akumulátory 58G086 jsou určeny především pro skupinu zařízení napájených dvěma akumulátory, ale mohou být použity i pro jiná zařízení. Vzhledem k větším rozměrům mohou mechanicky omezovat schopnost dosáhnout deklarovaných parametrů a možnost použití některých zařízení z této skupiny. Jedná se například o snížení maximální hloubky řezu kotoučovými pil nebo nutnost změny úhlu používání přídavků, nastavivých prvků namontovaných na zařízení – např. odtah excentrické brusky atd. Tyto nevýhody však nemají vliv na bezpečnost použití.

Místem uchování energie v těchto akumulátorech jsou Li-ion články, spojené sériově nebo sériově a paralelně. Každý akumulátor je vybavený elektronickou řídicí deskou, která kontroluje a chrání proces nabíjení a vybíjení. Elektrické parametry a teplota jsou kontrolovány.



**Nepoužívejte akumulátory k účelům, pro které nejsou určeny.**

**POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI**

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení zznárodným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Tlačítko pro upevnění akumulátoru
2. Tlačítko indikace stavu nabití akumulátoru
3. Indikace stavu nabití akumulátoru (LED diody).

\* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

**POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ**



**VÝSTRAHA**

**PROVOZ / NASTAVENÍ**

**NABÍJENÍ AKUMULÁTORU**

Akumulátor je dodáván částečně nabitý. Nabíjení akumulátoru provádějte v prostředí s teplotami v rozmezí 4 °C–40 °C. Nový akumulátor nebo akumulátor, který nebyl delší dobu používán, dosáhne plné schopnosti napájení po cca 3-5 cyklech nabití a vybití.

Tlačítko pro upevnění akumulátoru (1) je určeno k uvolnění zámku akumulátoru v zařízení.



**Doba nabíjení akumulátoru nesmí překročit 8 hodin. V opačném případě může dojít k poškození akumulátorových článků. Akumulátor se nesmí několikrát za sebou krátkodobě nabíjet. Nedobíjete akumulátor po krátkodobém používání zařízení. Pokud se doba mezi nutnými cykly nabíjení výrazně zkracuje, znamená to, že je akumulátor opotřebený a musí být vyměněn.**



**Během procesu nabíjení se akumulátory zahřívají. Nezkoušejte práci ihned po nabití – vyčkejte, dokud akumulátor nedosáhne pokojové teploty. Tím se zabrání poškození akumulátoru.**



## INDIKACE STAVU NABÍTKY AKUMULÁTORU

Akumulátor je vybavený indikací stavu nabítky akumulátoru (3 LED diody) (3). Pro kontrolu stavu nabítky akumulátoru stisknete tlačítko indikace stavu nabítky akumulátoru (2). Pokud svítí všechny diody indikátoru nabítky, pak je úroveň nabítky akumulátoru vysoká. Svícení 2 diod indikuje částečné vybití. V případě, že svítí pouze 1 dioda, znamená to, že je akumulátor zcela vybitý a je nutné jej nabít.

## PEČE A ÚDRŽBA

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučuje se čistit akumulátor ihned po každém použití.
  - K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
  - K čištění akumulátoru používejte suchý hadřík.
  - Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, jelikož může dojít k poškození plastových součástí.
  - Uchovávejte akumulátor vždy na suchém místě mimo dosah dětí.
- Veškeré základy je nutné nechat odstranit v autorizovaném servisu výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### JMENOVITÉ ÚDAJE

Akumulátor systému Energy+ 58G001, 58G004, 58G086.			
Parametr	Hodnota		
Typ akumulátoru	58G001	58G004	58G086
Napětí akumulátoru	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Typ akumulátoru	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Kapacita akumulátoru	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Rozsah teploty okolní	4 °C – 40 °C	4 °C – 40 °C	4 °C – 40 °C
Hmotnost	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Rok výroby	2020	2020	2020

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ



Li-Ion

Akumulátory / baterie neodhazujte do domácího odpadu, nevyhazujte ich do ohňa alebo vody. Poškodené alebo opotrebované akumulátory odovzdajte na recykláciu v súlade s aktuálnou smernicou o likvidácii akumulátorov a baterií.

\* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



## PREKLAD PŮVODNĚHO NÁVODU NA POUŽITÍ AKUMULÁTORU

58G001, 58G004, 58G086

UPOZORNENIE: SKŔOR, AKO PRÍSTUPÍTE K POUŽÍVANIU ELEKTRICKÉHO NÁRADIA, POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO NA NESKORŠIE POUŽITIE.

## PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Správna manipulácia a prevádzka akumulátorov:

- a) Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, osobami s nedostatočnými skúsenosťami s prístrojom a osobami, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom. Takéto používanie je možné, iba ak sa uskutočňuje pod dozorom inej osoby alebo v súlade s pokynmi na obsluhu prístroja poskytnutými osobami zodpovednými za bezpečnosť.

b) Dávajte pozor na deti, aby sa nehrali so zariadením.

c) Proces nabíjania akumulátoru by mal prebiehať pod kontrolou používateľa.

d) Vyhýbajte sa nabíjaniu akumulátora pri teplote pod 0 °C.

e) Akumulátory nabíjajte len nabíjačkou odporúčanou výrobcom. Pri použití nabíjačky určenej na nabíjanie iného typu akumulátorov vzniká riziko požiaru.

f) Akumulátor používajte len so zariadeniami, pre ktoré je určený. Použitím akumulátora s iným zariadením môže vzniknúť riziko zranení alebo požiaru.

g) V čase, keď sa akumulátor nepoužíva, je potrebné ho uchovávať v bezpečnej vzdialenosti od kovových predmetov ako kancelárske spinky, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové súčiastky, ktoré môžu spôsobiť skrat na kontaktoch akumulátora. Skrat kontaktov akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

h) V prípade poškodenia a/alebo nesprávneho používania akumulátora môže dôjsť k unikaniu výparov. Miestnosť vyvetrajte a v prípade problémov vyhľadajte lekára. Výpary môžu spôsobiť poškodenie dýchacích ciest.

i) V extrémnych podmienkach môže dôjsť k úniku kvapaliny z akumulátora. Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenia alebo popáleniny. Ak zaregistrujete únik kvapaliny, postupujte nasledovným spôsobom:

- kvapalinu opatrne utrite handričkou. Vyhýbajte sa kontaktu kvapaliny s pokožkou alebo očami.

- ak dôjde ku kontaktu kvapaliny s pokožkou, príslušné miesto na tele okamžite opláchnite hojným množstvom čistej vody, prípadne kvapalinu neutralizujte pomocou slabej kyseliny ako citrónová šťava alebo ocot.

- ak sa kvapalina dostane do očí, okamžite ich vypláchnite veľkým množstvom čistej vody minimálne počas 10 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.

j) Nepoužívajte akumulátor, ktorý je poškodený alebo upravený. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo k nebezpečenstvu zranení.

k) Akumulátor nevystavujte pôsobeniu vlhkosti alebo vody.

l) Akumulátor vždy udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od tepelného zdroja. Nie je dovolené nechávať ho dlhší čas v prostredí s vysokou teplotou (na miestach s priamym slnečným svetlom, v blízkosti ohrievačov alebo na miestach s teplotou nad 50°C).

m) Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa ani príliš vysokej teplote. Vystavovanie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

**POZOR!** Teplota 130 °C môže byť uvedená ako 265 °F.

n) Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie, akumulátor nenabíjajte pri teplote prekračujúcej rozsah uvedený v tabuľke menovitých údajov v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplote prekračujúcej uvedený rozsah môže akumulátor poškodiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

**Opravovanie:**

a) Poškodené akumulátory neopravujte. Opravy akumulátora môže vykonávať len výrobca alebo autorizovaný servis.

b) Opatrované akumulátory odovzdajte na miesto určené na recykláciu nebezpečného odpadu tohto typu.

**POZOR!**

Akumulátory Li-Ion môžu vytiecť, zapáliť sa alebo vybuchnúť v prípade, že sa nahrejú na vysokú teplotu alebo na nich vznikne skrat. Nie je dovolené odkladať ich v aute počas horúcich a slnečných dní. Akumulátor neotvárajte. Akumulátory Li-Ion obsahujú elektronické bezpečnostné zariadenia ktoré v prípade poškodenia môžu spôsobiť zapálenie alebo výbuch akumulátora.

Vysvetlenie použitých piktogramov



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte výstrahy a bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom nachádzajú.
2. Články nepohadzujte do ohňa.
3. Ohrozujú vodné prostredie.
4. Vyhýbajte sa zahriatiu nad 50 °C.
5. Recyklácia.
6. Triedený zber.

**KONŠTRUKCIA A POUŽITIE**

Akumulátory 58G001, 58G004, 58G086 sú určené na spoluprácu s elektrickými zariadeniami systému Energy+.

\* Akumulátory 58G086 sú určené hlavne pre skupinu zariadení napájaných dvomi akumulátormi, môžu sa však používať aj pre iné zariadenia. Z dôvodu zväčšených rozmerov môžu mechanicky obmedzovať možnosť dosiahnutia deklarovaných parametrov a použiteľnosť niektorých zariadení z tejto skupiny. Ide napr. o zníženie maximálnej hĺbky rezu kotúčových píľ alebo o potrebu zmeny uhla použitia ďalších prvkov namontovaných premiestniteľne na zariadení – napr. odsávanie prachu excentrickej brúsky atď. Tieto nepríjemnosti však neovplyvňujú bezpečnosť použitia.

Uložiskom energie v týchto akumulátoroch sú články Li-Ion spojené sériovo alebo sériovo a paralelne. Každý akumulátor je vybavený elektrickou ríadiacou doskou, ktorá kontroluje a chráni proces nabíjania aj vybíjania. Monitorujú sa elektrické parametre a teplota.

 **Akumulátory nepoužívajte v rozpore s účelom, na ktorý boli vyrobené.**


**VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASTI**

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na časti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Tlačidlo na upevnenie akumulátora
2. Tlačidlo signalizácie stavu nabíjania akumulátora
3. Signalizácia stavu nabíjania akumulátora (LED diódy).

\* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať.

**VYSVETLIVKY POUŽITÝCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK**


 **UPOZORNENIE**


**PRÁCA / NASTAVENIA**

**NABÍJANIE AKUMULÁTORA**

Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý. Nabíjanie akumulátora vykonávajte pri teplote prostredia 4 °C – 40 °C. Nový alebo dlhší čas nepoužívaný akumulátor dosiahne úplnú schopnosť napájania po 3 - 5 cykloch nabíjania a vybitia.

Tlačidlo na upevnenie akumulátora (1) slúži na uvoľnenie blokovania akumulátora v zariadení.

 **Akumulátor by sa nemal nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročením tohto času môže mať za následok poškodenie článkov akumulátora. Vyhýbajte sa za sebou nasledujúcim krátkym nabíjaniam. Akumulátory nedobíjajte po krátkom používaní zariadenia. Značné skrátenie času medzi potrebnými nabitiami svedčí o tom, že akumulátor je opotrebovaný a je potrebné ho vymeniť.**

 **Počas nabíjania sa akumulátory nahrievajú. Nezačínajte pracovať hneď po nabíjaní - počkajte, kým akumulátor nedosiahne izbovú teplotu. Zabráni sa tým poškodeniu akumulátora.**

**SIGNALIZÁCIA STAVU NABÍJANIA AKUMULÁTORA**

Akumulátor je vybavený signalizáciou stavu nabíjania akumulátora (3 LED diódy) (3). Ak chcete skontrolovať stav nabíjania akumulátora, stlačte tlačidlo signalizácie stavu nabíjania akumulátora (2). Ak svietia všetky diódy, signalizuje to vysokú hladinu nabíjania akumulátora. Ak svietia dve diódy, znamená to čiastočné vybitie. Ak svieti iba jedna dióda, znamená to vyčerpanie akumulátora a potrebu jeho nabíjania.

**ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

- Akumulátory sa odporúča čistiť hneď po každom ich použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Akumulátor čistite suchou handričkou.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť súčiastky vyrobené z plastu.
- Akumulátor vždy odkladajte na suchom mieste mimo dosahu detí.


Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

**TECHNICKÉ PARAMETRE**

**MENOVITÉ ÚDAJE**

Akumulátor pre systém Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Parameter	Hodnota		
Typ akumulátora	58G001	58G004	58G086
Napätie akumulátora	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Typ akumulátora	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Kapacita akumulátora	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Rozsah teploty prostredia	4 °C – 40 °C	4 °C – 40 °C	4 °C – 40 °C
Hmotnosť	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Rok výroby	2020	2020	2020

**VAROVANJE OKOLJA**



Akumulátorjev/baterij ni dovoljeno deponirati v gospodinske odpadke, jih vreči v ogenj ali vodo. Poškodovane ali izrabljene baterije je treba oddati v predelavo v skladu s trenutnimi predpisi v zvezi z recikliranjem baterij in akumulátorjev.

\* Pridržana pravica do izjavjanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Group Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil in komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

**SL** **PREVOD IZVRISNIH NAVODIL BATERIJA 58G001, 58G004, 58G086**

**POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRATI TA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNO UPORABO.**

**SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI**

**Pravilna oskrba in uporaba baterij:**

- To orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejeno fizično, čutilno ali psihično zmožljivostjo in oseb brez izkušenj ali poznavanja orodja, razen če poteka pod nadzorom oziroma v skladu z navodili za uporabo orodja, ki jih posredujejo osebe, odgovorne za njihovo varnost.**
- Paziti je treba na otroke, da se ne igrajo z orodjem.**
- Postopek polnjenja baterije mora uporabnik nadzirati.**
- Izogibati se je treba polnjenju baterije pri temperaturah, nižjih od 0 °C.**
- Baterijo je treba polniti izključno s polnilnikom, ki ga priporoča proizvajalec. Uporaba polnilnika, namenjenega za polnjenje druge vrste baterij, lahko povzroči požar.**

f) Baterijo je treba uporabljati izključno z napravami, za katere je namenjena. Uporaba baterije z drugo napravo lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara.

g) Ko se baterija ne uporablja, jo je treba hraniti ločeno od kovinskih predmetov, kot so spenjalniki papirja, kovanci, željnji, vijaki ali drugi mali kovinski predmeti, ki lahko poškodujejo sponke baterije. Kratek stik na sponkah baterije lahko povzroči opeklino ali požar.

h) V primeru poškodbe in/ali neustrezne uporabe baterije lahko pride do puščanja plinov. Prezračiti je treba prostor in se v primeru slabosti posvetovati z zdravnikom. Plini lahko poškodujejo dihalne poti.

i) V ekstremnih pogojih lahko pride do izlita tekočine iz baterije. Tekočina, ki priteče iz baterije, lahko povzroči razdraženost ali opeklino. V primeru ugotovitve uhajanja je treba postopati na naslednji način:

- tekočino previdno obrišite s kosom tkanine. Izogibajte se stiku s kožo ali očmi.

- če pride do stika tekočine s kožo, je treba prizadeto mesto na telesu takoj sprati z veliko količino čiste vode, eventualno nevtalizirati tekočino s pomočjo blage kisline, npr. z limoninim sokom ali kisom.

- če tekočina pride v oči, jo je treba takoj sprati z veliko količino čiste vode, najmanj 10 minut, in poiskati pomoč zdravnika.

j) Poškodovane ali spremenjene baterije ni dovoljeno uporabljati.

Poškodovane ali spremenjene baterije lahko delujejo na nepredvidljiv način, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.

k) Baterije ni dovoljeno izpostaviti delovanju vlage ali vode.

l) Baterije ni dovoljeno držati blizu vira toplote. Ne sme se je za daljši čas puščati v okolju, v katerem vlada visoka temperatura (v prisojnih legah, blizu grelcev oz. kjerkoli, kjer temperatura presega 50°C).

m) Baterije ni dovoljeno izpostavljati delovanju ognja ali čezmerne temperature. Izpostavljenost na delovanje ognja ali temperature nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.

**POZOR:** Temperatura 130°C je lahko navedena kot 265°F.

n) Upoštevati je treba vsa navodila za polnjenje, baterije ni dovoljeno polniti pri temperaturi izven območja, navedenega v preglednici nazivnih podatkov v navodilih za uporabo. Neustrezno polnjenje oziroma polnjenje pri temperaturi izven določenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

#### Popravilo:

a) Poškodovanih baterij ni dovoljeno popravljati. Popravilo baterije lahko poteka le pri proizvajalcu ali v pooblaščenem servisu.

b) Izrabljeno baterijo je treba dostaviti na mesto, ki se ukvarja z odstranjevanjem nevarnih odpadkov.

#### POZOR:

Baterije Li-Ion lahko iztečejo, se vzgejo ali eksplodirajo, če so segrete na visoko temperaturo ali v kratkem stiku. Ni jih dovoljeno hraniti v avtomobilih med vročimi in sončnimi dnevi. Baterije ni dovoljeno odpirati. Baterije Li-Ion vsebujejo zaščitne elektronske elemente, ki v primeru poškodbe lahko povzročijo vžig ali eksplozijo baterije.

#### Pojasnilo uporabljenih simbolov



1. Preberite navodila, upoštevajte v njih navedena varnostna opozorila in pogoje!
2. Ne vreči celic v ogenj.
3. Nevarnost za vodno okolje.
4. Ne segreti nad 50°C.
5. Reciklaža.
6. Selektivno zbiranje.

#### ZGRADBA IN UPORABA

Baterije 58G001, 58G004, 58G086 so namenjene delu z električnimi orodji sistema Energy+.

\* Baterije 58G086 so namenjene predvsem za skupino naprav, napajanih z dvema baterijama, vendar jih je mogoče uporabiti tudi za druge naprave. Zaradi povečanih dimenzij lahko mehansko omejujejo možnosti doseganja deklariranih parametrov in uporabnost nekaterih naprav iz te skupine. Gre npr. za zmanjšanje največje globine rezanja krožnih žag ali potrebo po spremembi kota uporabe dodatnih elementov, nameščenih na napravi – na primer odsesavanje prahu pri ekscentričnem brusilniku ipd. Te nevedčnosti ne vplivajo na varnost uporabe.

Vir energije v teh baterijah so Li-Ion celice, ki so povezane zaporedno oziroma zaporedno in vzporedno. Vsaka baterija je opremljena z elektronsko krmilno ploščo, ki nadzira in varuje procesa polnjenja in praznjenja. Nadzirajo se električni parametri in temperatura.



**Uporaba baterije, ki ni v skladu z njenim namenom, ni dovoljena.**

#### OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh teh navodil.

1. Gumb za pritrnitev baterije
  2. Tipka signalizacije stanja napoljenosti baterije
  3. Signalizacija stanja napolnitve baterije (diode LED).
- \* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom.

#### OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



**OPAZORIL**

#### UPORABA / NASTAVITVE

#### POLNJENJE BATERIJE

Baterija je dostavljena v delno napolnjenem stanju. Baterijo je treba polniti v pogojih, ko temperatura okolice znaša 4°C - 40°C. Nova baterija ali taka, ki dolgo ni bila rabljena, doseže optimalno moč po približno 3-5 ciklih polnjenja in praznjenja.

Tipka za pritrnitev baterije (1) se uporablja za sprostitve blokade baterije v napravi.



**Baterije ni dovoljeno polniti več kot 8 ur. Prekoračitev tega časa lahko povzroči poškodbo baterijskih celic. Izogibati se je treba zaporednim kratkim polnjenjem. Baterije ni dovoljeno dodatno polniti po kratki uporabi naprave. Znaten upad časa med nujnimi polnjenji kaže na to, da je baterija dotrajana in potrebna menjave.**



**Med polnjenjem se baterije segrevajo. Ne opravljajte del takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem preprečite poškodbo baterije.**

#### SIGNALIZACIJA STANJA NAPOLNITVE BATERIJE

Baterija je opremljena s signalizacijo stanja napolnitve baterije (3 diode LED) (3). Za preveritev stanja napolnitve baterije je treba pritisniti tipko signalizacije stanja napolnitve baterije (2). Prižig vseh diod signalizira visok nivo napolnitve baterije. Prižig 2 diod signalizira delno izpraznitve. Prižig samo 1 diode kaže na izpraznitve baterije in na njeno nujno polnjenje.

#### OSKRBA IN VZDRŽEVANJE

#### VZDRŽEVANJE IN HRAMBA

- Priporoča se čiščenje baterije neposredno po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati vode ali drugih tekočin.
- Baterijo je treba čistiti s pomočjo suhega kosa tkanine.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil, saj ta lahko škodujejo delom iz umetnih mas.
- Baterijo je treba hraniti na suhem mestu in zunaj dosega otrok. Vsakršne napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

#### TEHNIČNI PARAMETRI

#### NAZIVNI PODATKI

Baterija sistema Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Parameter	Vrednost		
Vrsta baterije	58G001	58G004	58G086
Napetost baterije	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Vrsta baterije	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Kapaciteta baterije	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Temperaturo območje okolice	4°C – 40°C	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Masa	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Leto izdelave	2020	2020	2020

### VAROVANJE OKOLJA



Li-Ion

Akumulatorjev/baterij ni dovoljeno deponirati v gospodinskih odpadke, jih vreči v ogenj ali vodo. Poškodovane ali izrabljene baterije je treba oddati v predelavo v skladu s trenutnimi predpisi v zvezi z recikliranjem baterij in akumulorjev.

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s siedzibą w Warszawie, ul. Pogorzalska 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino tega navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključno lasti Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



### ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS AKUMULIATORIUS 58G001, 58G004, 58G086

DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTIS ELEKTRINIŲ PRIETAISU, ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR SAUGOKITE JĄ NAUDOJIMUISI ATEITYJE.

### PAGRINDINĖS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

Kaip teisingai naudoti ir aptarnauti akumuloriorius.

- Šiuo prietaisu negalima naudotis asmenims, turintiems fizinę, psichinę negalią, motorikos sutrikimus (taip pat ir vaikams), bei neturintiems patirties ir nežinantiems kaip juo naudotis, nebent tuo atveju, jeigu jie dirba prižiūrėti specialisto arba vadovaujasi prietaiso naudojimo instrukcija, kurią pateikia už jų saugumą atsakingi asmenys.
- Būkite dėmesingi, neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Vartotojas privalo kontroliuoti akumulorioriaus įkrovimo procesą.
- Nekraukite akumulorioriaus esant žemesnei nei 0° C temperatūrai.
- Akumuloriorius, be išimties, kraukite tik gamintojų nurodytais įkrovikliais. Naudodami kito tipo akumulorioriui skirtą įkroviklį, sukelsite gaisro pavojų.
- Akumuloriorių naudokite tik su jam skirtais prietaisais. Naudodami akumuloriorių kitame prietaise, galite susižeisti ar sukelti gaisrą.
- Tuo metu, kai nenaudojate akumulorioriaus, laikykite jį atokiau nuo metalinių daiktų, pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų smulkių metalinių elementų, kurie gali sukelti akumulorioriaus kontaktų trumpą jungimąsi. *Dėl akumulorioriaus kontaktų trumpo jungimosi kyla nudegimų arba gaisro pavojus.*
- Dėl akumulorioriaus gedimo arba netinkamo jo naudojimo gali išsiskirti dujos. Tuo atveju išvėdinkite patalpą ir jeigu prireikia pasitarkite su gydytoju. Dujos gali sukelti kvėpavimo takų ligas.
- Dėl ekstremaliųjų sąlygų, iš akumulorioriaus gali ištekėti elektrolitas. Iš akumulorioriaus ištekęjis skystis gali sukelti alerginę reakciją arba nudeginti. *Jeigu pastebėjote, kad ištekėjo skystis, elkitės žemiau aprašytu būdu:*
  - atsargiai nuvalykite medžiagos skiaute; venkite kontakto su oda arba akimis.
  - jeigu netyčia skystis pateko ant odos, tai suteptą vietą, nedelsdami, nuplaukite gausiu švaraus vandens kiekiu ir esant galimybei

neutralizuokite skystį poveikį švelnia rūgštimi, pvz., citrinos sultimis arba actu.

- jeigu skystis pateko į akis, tai nedelsdami plaukite jas gausiu švaraus vandens kiekiu, bent 10 minučių ir pasitarkite su gydytoju.

**j) Nenaudokite apgadinto arba perdaryto akumulorioriaus. Apgadinti arba perdaryti akumulorioriai gali veikti netinkamai, kelti pavojų, užsidegti, sprogti arba sužaloti.**

**k) Saugokite akumuloriorių nuo vandens ir drėgmės poveikio.**

l) Akumuloriorių laikykite atokiau nuo šilumos šaltinių. Nepalikite juo ilgiam laikui aplinkoje, kurioje vyrauja aukšta temperatūra (saulėtose vietose, arti šildytuvų ar bet kokiose vietose, kuriose vyrauja aukštesnė nei 50° C temperatūra).

m) Saugokite akumuloriorių nuo ugnies bei aukštos temperatūros. Dėl ugnies arba aukštos temperatūros poveikio, aukštesnės nei 130°C akumuloriorius gali sprogti.

**DĖMESIO!** Temperatūra 130°C gali būti nurodyta pagal farenheito skalę 265°F.

n) Laikykites visų įkrovimo eigos instrukcijų, negalima krauti akumulorioriaus aplinkoje, kurioje vyrauja aukštesnė temperatūra nei nurodyta nominalių duomenų lentelėje, esančioje pačioje aptarnavimo instrukcijoje. Dėl neteisingo įkrovimo arba neleistinos aplinkos temperatūros įkrovimo metu, viršijančios nurodytą ribą, galite sugadinti akumuloriorių, toks jūsų elgesys kelia gaisro pavojų.

### Remontas:

a) Sugedusių akumuloriorių neremontuokite patys. Visus remonto darbus gali atlikti tik gamintojas arba autorizuos remonto dirbtuvės kvalifikuotas personalas.

b) Susidėvėjusių akumuloriorių nuneškite į specialų, už šio tipo pavojingų atliekų utilizavimą atsakingą surinkimo punktą.

### DĖMESIO!

Dėl trumpo jungimosi bei tuomet, kai ličio jonų akumuloriorius labai įkaista, jis gali ištekėti, užsidegti arba sprogti. Nelaikykite jį automobilyje karštomis, saulėtomis dienomis. Neardykite akumulorioriaus. Ličio jonų akumulorioriai turi apsauginius, elektroninius įrenginius, kuriuos pažeidus, jie gali užsidegti arba sprogti.

Naudojamų simbolinių ženklų paaiškinimas.



- Perskaitykite šią aptarnavimo instrukciją, laikykites joje esančių darbo saugos įspėjimų ir nuorodų!
- Nemeskite baterijų į ugnį.
- Kelia pavojų vandens telkiniams (tarša).
- Saugokite, kad nekaištų daugiau nei 50°C.
- Grąžinamas perdirbimas.
- Selektyvus surinkimas.

### KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

58G001, 58G004, 58G086 akumulorioriai yra skirti „Energy +“ sistemos elektriniams įrankiams.

\* 58G086 akumulorioriai skirti konkreitiems įrenginiams, maitinamiems dviem akumulorioriais, tačiau jie gali būti naudojami ir kitiems įrenginiams. Dėl papildytų matmenų jie gali mechaniškai apriboti galimybę pasiekti deklaruojamus parametrus ir naudingumo galimybes, kai kurių šios grupės prietaisų. Pavyzdžiui, reikia sumažinti maksimalų diskinių pjūklų pjovimo gylį arba prireikia pakeisti papildomų, prie įrenginio pritvirtintų elementų naudojimo kampą - pvz., ekscentrinio šlifukoilio dulkių ištraukimą ir tt. Tačiau šie nepatogumai neturi įtakos naudojimo saugumui.

Šių akumuloriorių energijos kaupiklis yra ličio jonų elementai, sujungti nuosekliai arba nuosekliai ir lygiagrečiai. Kiekviename akumulorioriuje yra įmontuota elektroninė valdymo plokštė, kuri kontroliuoja ir apsaugo įkrovimo ir iškrovimo procesą, stebiami elektriniai parametrai ir kontroliuojama temperatūra.

 **Akumulatoriai neturi būti naudojami priešingai, nei numatyta jų paskirtyje.**

## GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRÁŠYMAS

Numatytas pažymėti prietaisai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Akumulatoriaus tvirtinimo mygtukas
2. Mygtukas akumulatoriaus įkrovos būsenai parodyti
3. Akumulatoriaus įkrovos būsenos indikatorius (šviesos diodai LED).

\* Tarp paveikslų ir gaminio galimas nedidelis skirtumas.

## NAUDOJAMŲ SIMBOLIŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.


 **ĮSPĖJIMAS**


### DARBAS IR REGULIAVIMAS

#### AKUMULATORIAUS ĮKROVIMAS

Prietaisas yra tiekiamas su dalinai įkrautu akumulatoriumi. Akumulatorių kraukite aplinkoje, kurioje vyrauja nuo 4°C iki 40°C temperatūra. Naujas ar ilgesnį laiką nenaudotas akumulatorius pilnai įsikrauna po 3 - 5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

Akumulatoriaus tvirtinimo mygtukas (1) naudojamas prietaise įtvirtinti akumulatoriaus užraktui atlaisvinti.

 **Nekraukite akumulatoriaus ilgiau nei 8 valandas. Viršijus nurodytą įkrovimo laiką, galimas akumulatoriaus baterijų gedimas. Venkite kelių akumulatorių įkrovimo be pertraukos (vieno po kito). Trumpai pasinaudoję įrankiu, nekraukite akumulatoriaus papildomai. Jeigu tarp įkrovimų laikas kaskart vis trumpesnis, reiškia, kad akumulatorius yra išseikvotas ir jį reikia pakeisti nauju.**

 **Įkrovimo metu akumulatorius labai įkaista. Nedirbkite iškart po įkrovimo, palaukite kol akumulatorius atvės (pasieks kambario temperatūrą). Taip apsugosite akumulatorių nuo gedimo.**

#### AKUMULATORIAUS ĮKROVIMO LYGIO RODIKLIS

Akumulatorius turi įkrovimo lygio rodiklį (3 diodai LED) (3). Norėdami patikrinti akumulatoriaus įkrovimo lygį, paspauskite akumulatoriaus įkrovimo lygio rodiklio mygtuką (2). Šviečiantys visi diodai reiškia aukščiausią akumulatoriaus įkrovimo lygį. Šviečiantys 2 diodai reiškia, kad akumulatorius yra dalinai išsikrovęs. Šviečiantis tik 1 diodas reiškia, kad akumulatorius yra pilnai išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.

### APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

#### APTARNAVIMAS IR LAIKYMAS

- Patariame, akumulatorių valykite po kiekvieno naudojimosi juo.
  - Valymui negalima naudoti vandens, ar kitų skysčių.
  - Akumulatorių valykite sauso audinio šiaukta.
  - Nenaudokite jokių švaros priemonių arba skiediklių, kadangi jie gali pažeisti iš plastiko pagamintas detales.
  - Akumulatorius visada turi būti laikomas sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje.
- Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuojuoto gamintojo remonto dirbtuvėje.

### TECHNINIAI DUOMENYS

#### NOMINALŲ DUOMENYS

Akumulatoriaus sistemos Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Dydis	Vertė		
Akumulatoriaus tipas	58G001	58G004	58G086
Akumulatoriaus įtampa	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Akumulatoriaus tipas	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Akumulatoriaus talpa	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Aplinkos temperatūros ribos	4°C - 40°C	4°C - 40°C	4°C - 40°C
Svoris	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Gamybos metai	2020	2020	2020

### APLINKOS APSAUGA



Li-Ion

Akumulatorių / baterijų negalima mesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis taip pat negalima mesti į ugnį arba vandenį. Sugedusius arba išseikvėjusius akumulatorius reikia atiduoti perdirbimui, pagal direktyvos nuostatus, dėl akumulatorių ir baterijų utilizavimo.

\* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretinųjų teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojusį įstatymą Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



#### ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKUJUMS AKUMULATORIS 58G001, 58G004, 58G086

**UZMANĪBU! PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROINSTRUMENTU, NEPIECIEŠĀMS UZMANĪGI IZSLĀST ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.**

### IPĀŠĪE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**Akumulatoru pareiza ekspluatācija un apkalpošana:**

- A) Akumulators nav paredzēts lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai psihiskām spējām, vai personām, kurām nav pieredzes vai prasmju darbā ar ierīci, izņemot gadījumus, kad ekspluatācija notiek zem uzraudzības vai atbilstoši akumulatora lietošanas instrukcijai, kuru veic persona, kas atbild par minēto personu drošību.**
- B) Jāpievērš uzmanība, lai bērni nerotājās ar akumulatoru.**
- C) Akumulatora lādēšanas procesam jānotiek zem lietotāja uzraudzības.**
- D) Jāizvairās no akumulatora lādēšanas temperatūrās, kas ir zemākas par 0°C.**
- E) Akumulatori ir jālādē tikai ar ražotāja ieteikto lādētāju. Citu akumulatoru lādētāju izmantošana izraisa ugunsgrēka risku.**
- F) Akumulatoru var izmantot tikai ar paredzētām ierīcēm. Akumulatora izmantošana ar citām ierīcēm izraisa bojājumu un ugunsgrēka riskus.**
- G) Kad akumulators netiek izmantots, tas ir jāuzglabā drošā attālumā no tādām metāla elementiem kā papīra skavas, monētas, atslēgas, naglas, skrūves un citiem metāla elementiem, kas var radīt īssavienojumu starp akumulatora skavām. Akumulatora skavu īssavienojums var radīt apdegumus vai ugunsgrēku.**
- H) Akumulatora bojājuma un/vai neatbilstošas izmantošanas gadījumā var izdalīties gāzes. Jāizvēdina telpa, vārguma gadījumā sazināties ar ārstu. Gāzes var kaitēt elpošanas ceļiem.**
- I) Ekstremālos apstākļos no akumulatora var iztect šķidrums. Tas var radīt kairinājumu vai apdegumu. Ja tiks konstatēta noplūde, jārikojas atbilstoši zemāk norādītam:  
- uzmanīgi noslaucīt šķidrumu ar auduma gabalu. Izvairīties no kontakta ar ādu vai acīm;  
- ja šķidrums saskarsies ar ādu, atbilstoša ķermeņa daļa ir nekavējoties jānoskalo ar lielu tīru ūdens daudzumu, iespēju robežās neitralizējot šķidrumu ar vieglu skābi, piemēram citronu sulu vai etiķi;  
- ja šķidrums nokļūst acīs, nekavējoties veikt acu skalošanu ar lielu tīru ūdens daudzumu vismaz 10 minūšu laikā un vērsties pie ārsta.**
- J) Nedrīkst lietot akumulatoru, kas ir bojāts vai pārveidots. Bojāti vai modificēti akumulatori var darboties neparedzēti, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai radot ievainojumus.**
- K) Akumulatoru nedrīkst pakļaut mitruma vai ūdens iedarbībai.**
- L) Akumulators vienmēr jātur drošā attālumā no siltumavota. Akumulatoru nedrīkst ilgstoši atstāt vidē, kur ir augsta temperatūra (piem. saulē, sildītāju tuvumā vai arī tur, kur gaisa temperatūra ir augstāka par 50°C).**

- m) Akumulatoru nedrīkst pakļaut uguns vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai. Pakļaujot akumulatoru uguns vai temperatūras iedarbībai virs 130°C, var rasties sprādziens.

**UZMANĪBU!** Temperatūra 130°C var būt noteikta kā 265°F.

- n) Jāievēro visi lādēšanas instrukcijas nosacījumi, nedrīkst lādēt akumulatoru temperatūrā, kas pārsniedz lietošanas instrukcijas nominālo parametru tabulā norādīto temperatūras diapazonu. Neatbilstoša lādēšana vai lādēšana temperatūrā, kas pārsniedz noteiktu diapazonu, var bojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

**Remonts:**

- a) **Nedrīkst remontēt bojātus akumulatorus.** Remontdarbus drīkst veikt tikai ražotājs vai autorizētais servisa centrs.
- b) **Nogādāt nolietotu akumulatoru punktā, kas nodarbojas ar šāda tipa bīstamu atkritumu utilizāciju.**

**UZMANĪBU!**

Litija jonu (Li-Ion) akumulatori var izteciēt, aizdegties vai uzsprāgt, ja tiks uzsilīti līdz augstai temperatūrai vai ja notiks īssavienojums. Nedrīkst uzglabāt akumulatorus automašīnā karstās un saulainās dienās. Nedrīkst atvērt akumulatoru. Litija jonu (Li-Ion) akumulatori satur elektroniskus aizsargelementus, kas bojājumu gadījumā var radīt akumulatora aizdegšanos vai uzsprāgšanu.

Izmantoto piktogrammu skaidrojums.



1. Izlasīt lietošanas instrukciju, ievērot tajā ietvertus brīdinājumus un drošības noteikumus!
2. Nemest baterijas uguni.
3. Rada riskus ūdens veidē.
4. Nepieļaut uzsilšanu virs 50°C.
5. Reciklēšana.
6. Atkritumu dalītā vākšana.

**UZBŪVE UN PIELIETOJUMS**

58G001, 58G004, 58G086 tipu akumulatori ir paredzēti darbībai Energy+ sistēmas ierīcēs.

\*58G086 akumulatori ir paredzēti galvenokārt ierīču grupai, kas darbojas no diviem akumulatoriem, bet arī var šos akumulatorus izmantot citām ierīcēm. Palielinātu gabarītu dēļ šie akumulatori var ierobežot ekspluatācijas iespējas dažām ierīcēm no šīs grupas. Piemēram, var būt samazināts ripzāģa maksimālais zāģēšanas dziļums vai var būt nepieciešams izmainīt pielietojšanas leņķi papildus elementiem, kas ir piemontēti ierīcēm – piemēram putekļu izvadei ekscentra silpmašīnai utml. Taču tās neērtības neietekmēs izmantošanas drošību.

Par enerģijas avotu tajos akumulatoros kalpo Li-Ion elementi, kas savienoti vai secīgi, vai secīgi un paralēli. Katrs akumulators aprīkots ar vadības mikroshēmu kas kontrolē un nodrošina gan uzlādes, gan izlādes procesu gaitu. Tiek kontrolēti elektriskie parametri un temperatūra.

**⚠ Nedrīkst izmantot akumulatorus neparedzētiem mērķiem!**

**GRAFISKO LAPPUŠU APRAKSTS**

Zemāk minētā numerācija attiecas uz tiem instrumenta elementiem, kuri ir atzīmēti instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Akumulatora stiprināšanas poga.
  2. Akumulatora uzlādes stāvokļa indikācijas poga.
  3. Akumulatora uzlādes stāvokļa indikācija (LED gaismas diodes).
- \* Izstrādājums var nedaudz atšķīrties no attēla redzamā.

**IZMANTOTO GRAFISKO ZĪMJU APRAKSTS**

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

**DARBS / IESTĀTĪJUMI**

**AKUMULATORA UZLĀDE**

Akumulatorus tiek piegādāts ar daļēji uzlādētu akumulatoru. Akumulatoru var lādēt apstākļos, kad apkārtnes vides temperatūra ir 4°C - 40°C ietvaros. Jauns akumulators vai akumulators, kas nebija ilgstoši izmantots, sasniegs pilnu veiktspēju aptuveni pēc 3-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem.

Akumulatora stiprināšanas poga (1) paredzēta akumulatora atvēršanai no ierīces.

**⚠ Nedrīkst lādēt akumulatoru ilgāk par 8 stundām. Pārsniedzot šo laiku, var tikt bojāti akumulatora elementi. Lādētājs neizslēgsies pēc pilnas akumulatora uzlādes. Lādētāja zaļā diode turpinās degt. Akumulatora uzlādes stāvokļa indikācijas diodes nodzīsīs pēc kāda laika. Atslēgt barošanu pirms akumulatora izņemšanas no lādētāja ligzdas. Izvairīties no secīgām isām uzlādēm. Nav jāuzlādē akumulatori pēc ierīces isā izmantošanas laika. Ievērojams laika samazinājums starp uzlādes reizēm norāda uz to, ka akumulators ir izlietots un tas ir jānomaina.**

**⚠ Uzlādes laikā akumulators stipri uzkarst. Neveikt darbu uzreiz pēc lādēšanas – uzgaidīt, kamēr akumulators sasniegs istabas temperatūru. Tas pasargās no akumulatora bojājumiem.**

**AKUMULATORA UZLĀDĒS STĀVOKĻA INDIKĀCIJA**

Akumulators ir aprīkots ar akumulatora uzlādes stāvokļa indikāciju (3 LED gaismas diodes) (3). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes stāvokli, jānospiež akumulatora uzlādes stāvokļa indikācijas poga (2) (C att.). Visu LED gaismas diodžu degšana nozīmē akumulatora augstu uzlādes līmeni. 2 LED gaismas diodžu degšana nozīmē daļēju izlādi. Tikai 1 LED gaismas diodes degšana nozīmē akumulatora izlādi un nepieciešamību to uzlādēt.

**APKALPOŠANA UN GLĀBŠANA**

**UZGLABĀŠANA UN AKPOKE**

- Ieteicams tīrīt akumulatoru uzreiz pēc katras lietošanas
- Akumulatora tīrīšanai nedrīkst izmantot ūdeni vai citu šķidrumu.
- Akumulators ir jātīra ar sauso auduma gabaliņu.
- Nedrīkst izmantot tīrīšanas līdzekļus un šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.
- Akumulators ir jāuzglabā sausā, bērniem nepieejamā vietā. Jebkāda veida remontdarbus drīkst veikt tikai autorizētos servisa centros.

**TEHNISKIE PARAMETRI**

**NOMINĀLIE DATI**

Energy+ sistēmas akumulators 58G001, 58G004, 58G086			
Parametrs	Vērtība		
Akumulatora tips	58G001	58G004	58G086
Akumulatora spriegums	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Akumulatora tips	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Akumulatora ietilpība	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Apkārtnes temperatūras diapazons	4°C – 40°C	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Masa	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Ražošanas gads	2020	2020	2020

**VIDES AIZSARDZĪBA**



**Li-Ion**

Akumulatorus/ baterijas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, mest uguni vai ūdeni. Bojāti vai nolietoti akumulatori ir jānodod pareizajai atzīvējamai pārstrādei saskaņā ar spēkā esošu direktīvu par akumulatoru un bateriju utilizāciju.

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakus tiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, atpūde, publicēšana vai modificēšana komerciemēriem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.





ORIGINAALKASUTUSJUHENDI  
TÕLGE AKU  
58G001, 58G004, 58G086

TÄHELEPANU: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEGE HOOLIKALT LÄBI KÄESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

**ERIOHUTUSJUHISED**

**Akude õige kasutamine:**

a) Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimestele (sealhulgas lastele) ega isikutele, kellel ei ole seadme kasutamiseks vajalikke kogemusi või teadmisi, välja arvatud juhul, kui seadet kasutatakse selliste isikute ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või järgides seadme kasutusjuhendit.

b) Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.

c) Aku laadimise protsess peab toimuma kasutaja kontrolli all.

d) Vältige aku laadimist temperatuuril alla 0 °C.

e) **Kasutage ainult seadme tootja soovitatud akulaadijaid.** Teist tüüpi akude laadimiseks mõeldud laadijate kasutamisel võib tekkida tulekahjuoht.

f) **Akut tohib kasutada vadid koos seadmetega, mille jaoks see mõeldud on.** Aku kasutamisel muud tüüpi seadmetes võib tekkida kehavigastuste või tulekahju oht.

g) **Ajal, kui akut ei kasutata, tuleb seda hoida eemal metallesemetest, nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid ja muud väikesed metalltaldaiid, mis võiksid aku klemmid lühisesse ajada.** Aku klemmide lähivõttes võib põhjustada põletuse või tulekahju.

h) **Vigastuste või vale kasutamise korral võib akut eralduda gaase. Tuulutage ruum ja kaebuste korral pidage nõu arstiga.** Gaasid võivad kahjustada hingamisteid.

i) **Ekstreemsetes tingimustes võib akut vedelik välja voolata. Akust väljavaloolanud akudevadik võib põhjustada nahaärritust ja põletusi.** Kui ilmneb vedeliku leke akut, toimige järgnevalt:

-Pühkige vedelik ettevaatlikult riidetükiga ära. Vältige vedeliku sattumist nahale või silma.

-Kui vedelik siiski sattub nahale, loputage see koht viivitamatult rohke puhta voolava veega ning neutraliseerige vedelikujäägid mõne nõrga happega, nagu sidrunimahla või äädikaga.

-Kui vedelik sattub silma, loputage silma vähemalt 10 minuti jooksul rohke puhta voolava veega ning pöörduge arsti poole.

j) **Ärge kasutage akut, mis on kahjustatud või deformeerunud.** Kahjustatud või deformeerunud akud võivad toimida eetervamatul viisil, põhjustada tulekahju, plahvatust või kehavigastusi.

k) **Vältige aku kokkupuudet niiskuse või veega.**

l) Hoidke akut eemal soojusallikatest. Ärge jätke akut pikemaks ajaks kõrge temperatuuriga keskkonda (päikesekätte, küttekollete lähedusse või mistahes ruumi, kus temperatuur ületab 50 °C).

m) **Ärge hoidke akut ega tööriista tulele liiga lähedal ega liiga kõrge temperatuuri käes.** Tulele liiga lähedale sattunud või kõrgema kui 130°C juures olev aku või plahvatada.

**TÄHELEPANU!** Temperatuur 130 °C võib olla märgitud kui 265 °F.

n) **Järgige kõiki aku laadimise juhiseid. Ärge laadige akut temperatuuril, mis jääb väljapoole kasutusjuhendi nominaaltabelis esitatud temperatuurivahemikku.** Aku nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool määratletud temperatuurivahemikku võib kahjustada akut ja tekitada tuleohtu.

**Remont:**

a) **Kahjustatud akusid ei tohi ise remontida.** Akut tohib remontida vaid tootja või kvalifitseeritud hooldustöökoda.

b) **Kasutatud aku viige kogumispunkti, mis tegeleb seda tüüpi ohtlike jäätmete käitlemisega.**

**TÄHELEPANU!**

Liitium-ioonakud võivad lekkima hakata, süttida ja plahvatada, kui sattuvad liiga kõrge temperatuuri kätte või saavad mehhaanilisi

vigastusi. Ärge jätke akusid palaval või päikeselisel päeval autosse. Ärge püüdke akut avada. Liitium-ioonakud sisaldavad turvaseadet, mille vigastamine võib viia aku süttimise või plahvatamiseni.

**Kasutatud piktogrammide selgitused.**



1. Lugege kasutusjuhend läbi ning järgige selles toodud hoiatusi ja ohutusjuhiseid!

2. Ärge visake akuelemente tulle.

3. Ohustab veekeskonda.

4. Mitte lasta kuuneneda üle 50 °C.

5. Ringlussevõtt

6. Kogumine liigiti

**EHITUS JA KASUTAMINE**

Akud 58G001, 58G004, 58G086 on mõeldud kasutamiseks koos süsteemi Energy+ elektritööriistadega.

\* Aku 58G086 on mõeldud peamiselt kahe akuga seadmetele, aga neid võib kasutada ka koos muude seadmetega. Suuremate mootmete tõttu võivad need mehhaaniliselt piirata selle grupi teatud seadmete deklareeritud parameetrite saavutamise võimalust ja kasutusvõimalusi. See võib tähendada, et ketassaagide maksimaalne saagimissügavus väheneb või tuleb muuta seadmele paigaldatud lisaelementide nurka, näiteks ekstsentriklihvija tolmueemalduselementi jms puhul. See ei mõjuta aga kasutusohutust.

Energiasalvestikes on nendes akudes Li-Ion elemendid, mis on ühendatud järjestikku või järjestikku ja paralleelselt. Kõik akud on varustatud elektroonilise juhtplaadiga, mis kontrollib ja kaitseb nii laadimis- kui ka tühjenemisprotsessi. Kontrollitakse elektrilisi parameetreid ja temperatuuri.



**Keelatud on kasutada akut vastuolu selle määratud otstarbega.**

**JOONISTE SELGITUS**

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel kujutatud seadme elementide numeratsioonile.

1. Aku kinnituspupp

2. Aku laetuse taseme signaali nupp

3. Aku laetuse taseme signaali (LED-diodid).

\* Võib esineda erinevusi joonise ja toote enda vahel.

**GRAAFILISTE TÄHISTE SELGITUS**



**ETTEVAATUST**

**TÖÖ / SEADISTAMINE**

**AKU LAADIMINE**

Aku tarnitakse osaliselt laetud kujul. Aku laadimine peaks toimuma väliskeskonna temperatuuril 4°C - 40°C. Uus aku või aku, mida ei ole kaua kasutatud, saavutab täieliku toitevõime pärast 3-5 laadimis- ja tühjenemistsüklit.

Aku kinnitamise nupp (1) on mõeldud aku lukustuse vabastamiseks seadmes.



**Ärge laadige akut kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib põhjustada aku elementide kahjustusi. Vältige järjestikusi lühiajalisi laadimisi. Ärge pange akut pärast seadme lühiajalist kasutamist uuesti laadima. Ajavahemiku oluline lühenemine kahe laadimise vahel annab märku sellest, et aku on kulunud ja see tuleb välja vahetada.**



**Laadimise käigus akud soojenevad. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist, vaid oodake, et aku jahtuks toatemperatuurini. See kaitseb akut kahjustumise eest.**

**AKU LAETUSE TASEME NÄIDIK**

Aku on varustatud aku laetuse taseme näidikuga (3 LED-dioodi) (3). Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage alla aku laetuse taseme signaalnupp (2). Kõigi diodide süttimine näitab, et aku on täis. Kahe dioodi süttimine näitab, et aku on pooltühhi. Ainult ühe dioodi süttimine näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.

## TEENINDUS JA HOOLDUS

### HOOLDAMINE JA HOIDMINE

- Soovitage puhastada akut iga kord vahetult pärast kasutamist.
  - Ärge kasutage seadme puhastamiseks vett ega muid vedelikke.
  - Puhastage akut kuiva kangatüki abil.
  - Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, sest need võivad kahjustada seadme plastosi.
  - Hoidke akut alati kuivas, lastele kättesaamatus kohas.
- Mistahes vead laske parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

## TEHNILISED PARAMEETRID

### NOMINAALANDMED

Süsteemi Energy+ aku 58G001, 58G004			
Parameeter	Väärtus		
Aku tüüp	58G001	58G004	58G086
Aku pingeline	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Aku tüüp	Liitium-ioon	Liitium-ioon	Liitium-ioon
Aku maht	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Keskonnatemperatuuride vahemik	4°C – 40°C	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Kaal	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Tootmisaasta	2020	2020	2020

### KESKKONNAKAITSE



Ärge pange akut / patareisid olmejäätmete hulka ega visake neid tulle ega vette. Kahjustatud või kulunud akud tuleb nõuetekohaselt utiliseerida kooskõlas kehtiva akude ja patareide utiliseerimise direktiiviga.

\* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, asukohaga Varasavai, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: Juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autorioõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitsitud 4. veebruaril 1994 autorioõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 LK 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertsümärdel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



### ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЈА АКУМУЛАТОР 58G001, 58G004, 58G086

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЈА И ДА Я ЗАПАЗИТЕ С ЦЕЛ ПОНАТАЃШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

### ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Правилно обслужване и експлоатация на акумулаторите:

- a) Този инструмент не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица без опит или познания, освен ако използването се извършва в съответствие с инструкцията за употреба или са под надзор от лицата, отговорни за тяхната безопасност.

b) Обърнете внимание децата да не си играят с това устройство.

c) Процесът на зареждане на акумулатора трябва да протича под надзора на потребителя.

d) Трябва да се избягва зареждане на акумулатора при температури по-ниски от 0°C.

e) Акумулаторите трябва да се зареждат само със зарядното устройство, препоръчано от производителя. Използване на зарядно устройство, предназначено за зареждане на друг вид акумулатор, създава опасност от възникване на пожар.

f) Акумулаторът трябва да се използва само с уредите, за които е предназначен. Използването на акумулатора с друг уред може да доведе до опасност от нараняване или пожар.

g) Когато акумулаторът не се използва, трябва да го съхранявате далеч от метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение на клемите. Късото съединение на клемите на акумулатора може да предизвика изгаряне или пожар.

h) В случай на повреда и/или неправилно използване на акумулатора може да се стигне до отделяне на газове. Трябва да проверите помещението и при наличие на оплаквания да потърсите медицинска помощ. Газовете могат да увредят дихателните пътища.

i) При неблагоприятни условия от акумулатора може да изтече течност. Изтичащата от акумулатора течност може да причини дразнене или опарване. При констатиране на теч трябва да следвате указанията по-долу:

- внимателно избършете течността с кърпа. Избягвайте контакт на течността с кожата или очите.
- ако се стигне до контакт на течността с кожата, трябва веднага да промиете тези места по тялото обилно с чиста вода и евентуално да неутрализирате течността с неагресивна киселина като сок от лимон или оцет.
- ако течността проникне в очите, незабавно трябва да ги изплакнете обилно с чиста вода в продължение на минимум 10 минути и да потърсите медицинска помощ.

j) Да не се използва акумулатор, който е повреден или модифициран. Повредени или модифицирани акумулатори могат да работят по непредвидим начин, да доведат до пожар, експлозия или опасност от наранявания.

k) Акумулаторът не бива да се излага на въздействието на влага или вода.

l) Акумулаторът винаги трябва да се пази далеч от източници на топлина. Не оставяйте акумулатора за продължително време в среда с висока температура (на слънчеви места, в близост до отоплителни радиатори или навсякъде там, където температурата надвишава 50°C).

m) Акумулаторът не бива да се излага на въздействието на огън и прекомерно висока температура. Излагането на въздействието на огън или температура над 130°C може да доведе до експлозия. **ВНИМАНИЕ!** Температура 130°C по Целзий може да се определи като 265°F по Фаренхайт.

n) Следва да се спазват всички инструкции за зареждане на акумулатора. Не бива да зареждате акумулатора при температура, надвишаваща обхвата, определен в таблицата с номинални данни от инструкцията за обслужване. Неправилно зареждане или зареждане при температура със стойност извън определения обхват може да причини повреда на акумулатора и да повиши опасността от пожар.

Ремонт:

a) Ремонтът на повредени акумулатори е забранен. Ремонтът на акумулатора може да бъде извършен само от производителя или от оторизиран сервис.

b) Изхабяният акумулатор трябва да бъде предаден на мястото за обезвреждане на този вид опасни отпадъци.

**ВНИМАНИЕ!**

Акумулаторите Li-Ion могат да протекат, да се запалят или да избухнат, ако бъдат загрети до високи температури или при късо съединение. Не бива да се съхраняват в автомобил през горещи и слънчеви дни. Акумулаторът не бива да бъде



отварян. Акумулаторите Li-Ion са оборудвани с електронни обезопасителни устройства, които ако бъдат повредени, могат да причинят запалване или експлозия на акумулатора.

Обяснение на използваните пиктограми




1. Прочетете инструкцията за обслужване, спазвайте съдържащите се в нея предупреждения и правила за безопасност.
2. Не хвърляйте батериите в огън.
3. Опасни за водна среда.
4. Да не се допуска до загряване над 50°C.
5. Рециклиране.
6. Разделно събиране.

#### КОНСТРУКЦИЯ И УПОТРЕБА

Акумулаторите 58G001, 58G004, 58G086 са проектирани за работа с електроинструменти от система Energy+.

\* Акумулаторите 58G086 са предназначени основно за групата устройства, захранвани от най-малко два акумулатора, но могат да се използват и за други устройства. Поради увеличените размери, те могат механично да ограничат възможността за постигане на декларираните параметри и използваемостта на някои устройства от тази група. Става дума например за намаляване на максималната дълбочина на рязане с дискови циркулярни или необходимостта от промяна на въгъла на използване на допълнителни елементи, монтирани в устройството - например отвеждане на прах от ексцентричен шлайф и др. Тези неудобства не влияят върху безопасността на употребя.

Енергията в тези акумулатори се съхранява в Li-Ion клетки, свързани последователно или последователно и паралелно. Всеки акумулатор е снабден с електронна платка за управление, която контролира и защитава както процеса на зареждане, така и разреждане. Контролират се електрическите параметри и температурата.

 **Не се разрешава използването на акумулаторите по начини, различни от тяхното предназначение.**

#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени върху графичните страници в настоящата инструкция.

1. Бутон за закрепване на акумулатора
2. Бутон за сигнализация на нивото на зареждане на акумулатора
3. Сигнализация за нивото на зареждане на акумулатора (LED диоди).

\* Между представената фигура и продукта може да има разлики.

#### ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ


 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


#### РАБОТА / НАСТРОЙКИ

##### ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Акумулаторът се доставя частично зареден. Зареждането трябва да се извършва при температура на околната среда в обхват от 4°C до 40°C. Нов акумулатор или акумулатор, който не е бил употребяван дълго време, придобива пълна способност за захранване след около 3 - 5 цикъла на зареждане и разреждане.

Бутонът за закрепване на акумулатора (1) е предназначен за освобождаване на блокадата на акумулатора в инструмента.

 **Акумулаторът не трябва да се зарежда повече от 8 часа. Надвишаването на това време може да причини повреда на клетките на акумулатора. Избягвайте кратки, следващи едно след друго зареждания. Акумулаторите не трябва да се дозареждат след кратко използване на уреда. Значително намаляване на времето между поредните изисквани зареждания на акумулатора означава, че акумулаторът е износен и трябва да бъде подменен с нов.**

 **По време на процеса на зареждане акумулаторите се загряват. Не предприемайте работни дейности веднага след зареждане на акумулатора - изчакайте, докато акумулаторът се охлади до стайна температура. Това ще предотврати увреждане на акумулатора.**

#### СИГНАЛИЗИРАНЕ НА НИВОТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Акумулаторът е оборудван със сигнализация на нивото на зареждане (3 LED диода) (3). За проверка на нивото на зареждане на акумулатора, трябва да натиснете бутона за сигнализацията на нивото на зареждане на акумулатора (2). Светенето на всички диоди сигнализира високо ниво на зареждане на акумулатора. Когато светят 2 от диодите - сигнализиране за частично разреждане на акумулатора. Когато свети само 1 диод - сигнализиране за изтощен акумулатор и необходимост от зареждането му.

#### ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

##### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се почистване на акумулатора веднага след всяко използване.
  - За почистване не бива да се използва вода или други течности.
  - Акумулаторът трябва да се почиства с помощта на суха кърпа.
  - Не бива да се използват никакви почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части на акумулатора.
  - Акумулаторът винаги трябва да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.
- Всички повреди следва да бъдат отстранявани от оторизиран сервиз на производителя.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

##### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Акумулатор от система Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Параметър	Стойност		
Тип акумулатор	58G001	58G004	58G086
Напрежение на акумулатора	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Тип акумулатор	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Капацитет на акумулатора	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Температурен обхват на околната среда	4°C - 40°C	4°C - 40°C	4°C - 40°C
Тегло	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Година на производство	2020	2020	2020

##### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Li-Ion

Акумулаторите / батериите не бива се изхвърлят с битовите отпадъци, не бива да се изхвърлят в огъня или водата. Повредените или изчерпаните акумулатори трябва да се подложат на правилно оползотворяване съгласно актуалната директива касаеща оползотворяването на акумулатори и батерии.

\* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкцията (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднородно вестник в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните й елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE I SPREMITE IH ZA DALJNJU PRIMJENU.

### POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

Pravilna primjena i eksploatacija aku-baterija:

- a) Ovaj alat nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim mogućnostima ili s manjkom iskustva i znanja, osim ako koriste uređaj uz odgovarajuće upute i pod nadzorom osobe zadužene za sigurnost tih ljudi.
- b) **Nemojte dozvoliti djeci da se igraju s uređajem.**
- c) Korisnik mora nadzirati proces punjenja aku-baterije.
- d) Izbjegavajte punjenje aku-baterije na temperaturi manjoj od 0°C.
- e) **Aku-baterije punite isključivo punjačom koji preporučuje proizvođač.** Uporaba punjača namijenjenog za punjenje aku-baterija druge vrste predstavlja rizik od izbijanja požara.
- f) **Aku-bateriju koristite samo s uređajima za koje su namijenjene.** Uporaba aku-baterije s drugim uređajem može uzrokovati ozljede ili izbijanje požara.
- g) **Kad ne koristite aku-bateriju čuvajte je dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, kovance, ključevi, vijci ili drugi mali metalni elementi, koji mogu spojiti kontakte aku-baterije.** Spajanje kontakata aku-baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- h) **U slučaju oštećenja ili nestručne upotrebe aku-baterije može doći do emisije plinova. Protračite prostoriju, a ako se jave tegobe, zatražite liječničku pomoć.** Plinovi mogu ozlijediti dišne putove.
- i) **U ekstremnim uvjetima može doći do istjecanja tekućine iz aku-baterije.** Tekućina koja istječe iz aku-baterije može kod korisnika uzrokovati pojavu iritacija ili opekline. *Ako ustanovite da je došlo do istjecanja, postupajte na sljedeći način:*  
- oprezno obrišite tekućinu komadom krpice. Izbjegavajte kontakt tekućine s kožom ili s očima.  
- ako dođe do kontakta tekućine s kožom, adekvatna mjesta na tijelu odmah isperite s puno čiste vode, eventualno neutralizirajte tekućinu pomoću blage kiseline, na primjer limunske kiseline ili octa.  
- ako bi tekućina dospjela u oči, odmah ih isperite s puno čiste vode, bar 10 minuta i zatražite liječničku pomoć.
- j) **Nikad ne upotrebljavajte aku-bateriju koja je oštećena ili modificirana.** Oštećene ili modificirane aku-baterije mogu djelovati na nepredvidljiv način i uzrokovati požar, eksploziju ili opasne ozljede.
- k) **Aku-bateriju ne izlažite djelovanju vlage ili vode.**
- l) Aku-bateriju treba uvijek držati dalje od izvora vatre. Ne smije se ostavljati dulje vrijeme u sredini u kojoj je visoka temperatura (na sunčana mjesta, u blizini grijača ili na svakom mjestu gdje temperatura prelazi 50°C).
- m) **Aku-bateriju nikada ne izložite djelovanju vatre ili prekomjerne temperature.** Izlaganje na djelovanje vatre ili temperature veće od 130°C može uzrokovati eksploziju.  
**POZORI** Temperatura 130°C može biti izražena kao 265°F.
- n) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, zabranjeno je puniti aku-baterije na temperaturi koja je manja ili veća od dozvoljenog temperaturnog područja navedenog u tablici s nazivnim podacima u uputama za uporabu. Nepravilno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan određenog temperaturnog područja može oštetiti aku-bateriju i povećati opasnost od izbijanja požara.**  
**Popravlak:**
- a) **Zabranjeno je popravljati oštećene aku-baterije.** Aku-baterije smije popravljati isključivo proizvođač ili ovlašteni serviseri.
- b) **Istrošenu aku-bateriju odnesite na mjesto gdje dolazi do zbrinjavanja opasnog otpada tog tipa.**  
**POZORI!**  
Ako dođe do pregrijavanja Li-ion aku-baterija ili do kratkog spoja može doći i do istjecanja kiseline, požara ili eksplozije. Tijekom sparnih i sunčanih dana aku-baterije ne držite u autima. Nemojte

otvarati aku-baterije. Li-ion aku-baterije su opremljene električnim zaštitnim uređajima koji nakon oštećenja mogu uzrokovati požar ili eksploziju aku-baterije.

Objašnjenje korištenih piktograma



1. Pročitajte Upute za uporabu, uzmite u obzir upozorenja i sigurnosne uvjete o kojima je riječ u uputama.
2. Čelije ne bacajte u vatru.
3. Predstavlja opasnost za vodeni okoliš.
4. Spriječite zagrijavanje na temperaturi većoj od 50°C.
5. Reciklaža.
6. Selektivno zbrinjavanje.

### KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Aku-baterije 58G001, 58G004, 58G086 su namijenjene za suradnju s električnim alatima sustava Energy+.

\* Aku-baterije 58G086 su predviđene za skupinu uređaja koji se napajaju s dvije aku-baterije, međutim može ih se koristiti i za druge uređaje. Zbog većih dimenzija mogu mehanički ograničavati mogućnost postizanja deklariranih parametara i korisne mogućnosti nekih od uređaja ove skupine. Radi se među ostalim o smanjivanju maksimalne dubine rezanja kod kružnih pila ili o potrebi za promjenom kuta korištenja dodatnih elemenata klizno montiranih na uređaj – npr. odvoda prašine na ekscentrskoj brusilici itd. Međutim ovi nedostaci ne utječu na sigurno korištenje uređaja.

U ovim se aku-baterijama energija skladišti u Li-Ion ćelijama, koje su serijski ili serijski i paralelno spojene. Svaka je aku-baterija opremljena elektronskom upravljačkom pločom koja kontrolira i štiti istovremeno proces punjenja i pražnjenja. Kontroliraju se električni parametri i temperatura.



**Zabranjena je nenamjenska uporaba aku-baterija.**

### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja na grafičkim stranicama ovih uputa.

1. Gumb za pričvršćivanje aku-baterije
  2. Gumb signalizacije stanja napunjenosti aku-baterije
  3. Signalizacija stanja napunjenosti aku-baterije (diode LED).
- \* Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

### OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



**UPOZORENJE**

### RAD / POSTAVKE

#### PUNJENJE AKU-BATERIJE

Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Punjenje aku-baterije treba izvesti u uvjetima kad temperatura okoline varira između 4° C–40° C. Nova aku-baterija i baterija koja duže vrijeme nije bila korištena, dostići će puni kapacitet punjenja nakon oko 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

Gumb za pričvršćivanje aku-baterije (1) služi za oslobađanje blokade aku-baterije u uređaju.



**Aku-bateriju ne punite duže od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može uzrokovati oštećivanje ćelija aku-baterije Izbjegavajte kratkotrajna punjenja akumulatora u nizu. Ne nadopunjujte aku-bateriju nakon kratkog korištenja iste. Primjetno smanjenje intervala između sljedećih punjenja znači da je aku-baterija istrošena i treba je zamijeniti.**



**Tijekom procesa punjenja aku-baterije se jako zagrijavaju. Kako biste zaštitili aku-bateriju od oštećenja, nemojte je koristiti odmah nakon punjenja već pričekajte dok postigne sobnu temperaturu. Na taj način ćete izbjeći oštećivanje aku-baterije.**

## SIGNALIZACIJA STANJA NAPUNJENOSTI AKU-BATERIJE

Aku-baterija je opremljena signalizacijom stanja napunjenosti aku-baterije (3 diode LED) (3). Kako biste provjerili stanje napunjenosti aku-baterije pritisnite gumb signalizacije stanja napunjenosti aku-baterije (2). Ako gore sve diode razina napunjenosti aku-baterije je visoka. Ako gore 2 diode aku-baterija je djelomično istrošena. Ako gori samo 1 dioda aku-baterija je istrošena i treba je napuniti.

## RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

### ODRŽAVANJE I ČUVANJE

- Preporučamo čišćenje aku-baterije direktno nakon svake uporabe.
- Za čišćenje ne koristite vodu niti druge tekućine.
- Aku-bateriju čistite suhom krpicom.
- Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje niti otapala jer bi mogli oštetiti plastične elemente.
- Aku-bateriju uvijek čuvajte na suhom mjestu, van dohvata djece.

Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

## TEHNIČKI PARAMETRI

### NAZIVNI PODACI

Aku-baterija sustava Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Parametar	Vrijednost		
Tip aku-baterije	<b>58G001</b>	<b>58G004</b>	<b>58G086</b>
Napon aku-baterije	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Tip aku-baterije	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Kapacitet aku-baterije	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Raspon temperature okoline	4°C – 40°C	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Težina	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Godina proizvodnja	2020	2020	2020

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Li-Ion

Aku-baterije / baterije ne bacajte zajedno s kućnim otpacima, ne bacajte ih u vatru niti u vodu. Oštećene ili istrošene baterije zbrinite na pravilan način, u skladu s važećom direktivom za zabrinjavanje aku-baterija i baterija.

\* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Torex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Torex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Torex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Torex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti



### PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA AKUMULATOR 58G001, 58G004, 58G086

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

## OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

Pravilna upotreba i korišćenje akumulatora:

- a) **Dati proizvod nije namenjen da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju znanje neophodno za upotrebu uređaja, osim ako se to ne obavlja pod nadzorom osobe**

odgovorne za njihovu bezbednost, i u skladu sa uputstvom za upotrebu.

- b) **Potrebno je obratiti pažnju da se deca ne igraju sa uređajem.**
- c) **Proces punjenja akumulatora treba da se obavlja pod kontrolom korisnika.**
- d) **Potrebno je izbegavati punjenje akumulatora na temperaturama ispod 0°C.**
- e) **Akumulator treba puniti isključivo preko punjača koje preporučuje proizvođač.** *Upotreba punjača koji je namenjen za neki drugi tip akumulatora predstavlja rizik od nastanka požara.*
- f) **Akumulator treba koristiti isključivo sa uređajima za koje su namenjeni.** *Upotreba akumulatora sa drugim uređajima može predstavljati rizik od povreda ili požara.*
- g) **Za vreme kada se akumulator ne koristi, potrebno je čuvati ga udaljenog od metalnih predmeta poput spjalica za papir, kovanica, ključeva, eksera, šrafova, ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu da blokiraju kontakte akumulatora.** *Blokada kontakata akumulatora može da dovede do opekotina ili požara.*
- h) **U slučaju oštećenja i/ili nepravilne upotrebe akumulatora može doći do ispuštanja tečnosti. Potrebno je proveriti prostoriju, u slučaju potrebe konsultovati se sa lekarom.** *Gasovi mogu da oštete disajne puteve.*
- i) **U ekstremnim uslovima može doći do isticanja tečnosti iz akumulatora. Tečnost koja curi iz akumulatora može dovesti do iritacije ili opekotina.** *Ukoliko se utvrdi postojanje isticanja, potrebno je postupati na sledeći način:*

- pažljivo ukloniti tečnost parčetom tkanine. Izbegavati kontakt tečnosti sa kožom i očima.
- ukoliko dođe do kontakta tečnosti sa kožom, to mesto na telu treba odmah oprati sa velikom količinom čiste vode, eventualno neutralizovati tečnost uz pomoć blage kiseline, poput limunovog soka ili sirćeta.
- ukoliko tečnost dođe u kontakt sa očima, potrebno je odmah isprati oči sa velikom količinom vode, u trajanju od najmanje 10 minuta, a zatim potražiti savet lekara.

- j) **Zabranjeno je koristiti akumulator koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu da funkcionišu na nepredvidiv način, dovodeći do požara, eksplozije i opasnih povreda.

- k) **Akumulator je zabranjeno izlagati dejstvu vlage ili vode.**

- l) **Akumulator uvek treba držati dalje od izvora toplote.** Zabranjeno je ostavljati ga duže vreme u sredini u kojoj vlada visoka temperatura (na mestima punim sunca, u blizini grejalica ili bilo gde gde temperatura prelazi 50°C).

- m) **Zabranjeno je izlagati akumulator dejstvu vatre kao i visokih temperatura.** Izlaganje dejstvu vatre ili visokih temperatura iznad 130°C može dovesti do eksplozije.

**PAŽNJA!** Temperatura 130°C može biti obeležena kao 265°F.

- n) **Potrebno je pridržavati se svih uputstava za punjenje, zabranjeno je puniti akumulator na temperaturama koje prelaze raspon naveden na nominalnoj tabeli u uputstvu za upotrebu.** *Nepravilno punjenje ili temperatura van navedenog raspona može da ošteti akumulator i poveća rizik od požara.*

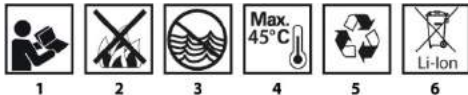
**Popravka:**

- a) **Zabranjeno je vršiti popravke oštećenih akumulatora.** Obavljanje popravki akumulatora dozvoljeno je samo proizvođaču ili ovlašćenom servisu.
- b) **Iskorišćeni akumulator potrebno je odneti na mesto za odlaganje otpada tog tipa.**

**PAŽNJA!**

Li-ion akumulatori mogu da otpuštaju tečnost, zapale se ili eksplodiraju, ukoliko su ostavljeni da se zagrevaju na visokim temperaturama ili kompaktni. Ne treba ih čuvati u automobilima tokom vreljih i sunčanih dana. Akumulator ne treba otvarati. Li-ion akumulatori sadrže elektronske sigurnosne uređaje koji, ukoliko se oštete, mogu dovesti do toga da se akumulator zapali ili eksplodira.

## Objašnjenje korišćenih piktoograma:



1. Pročitaj uputstvo za upotrebu, pridržavaj se upozorenja i saveta za bezbednost.
2. Ne baciti u vatru.
3. Predstavlja opasnost po životnu sredinu.
4. Ne dozvoliti zagrevanje iznad 50°C.
5. Reciklaža.
6. Selektivno prikupljanje.

## IZRADA I NAMENA

Akumulatori 58G001, 58G004, 58G086 namenjeni su za rad sa elektrouređajima sistema Energy+.

\* Akumulatori 58G086 namenjeni su prvenstveno za grupu uređaja koji se pune preko dva akumulatora, ali se mogu koristiti i za ostale uređaje. S obzirom na velike gabarite mogu mehanički ograničiti mogućnost postizanja deklariranih parametara kao i mogućnost upotrebe nekih uređaja iz ove grupe. Reč je npr. o smanjivanju maksimalne dubine sečenja kružnih testera ili neophodnost promene ugla pri upotrebi dodatnih elemenata montiranih na uređaju - npr. odvođenje prašine kod ekscentrične brusilice i tsl. Ove neprijatnosti nemaju pak uticaja na bezbednost korisnika.

Izvor energije ovih akumulatora su Li-Ion ćelije, povezane u nizu ili u nizu i paralelno. Svaki akumulatori ima elektronsku kontrolnu ploču koja kontrolise i obezbeđuje proces punjenja i pražnjenja. Kontrolišu se ili električni parametri ili temperatura.

 **Zabranjeno je koristiti akumulatore suprotno od njihove namene.**

## OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljeni na grafičkim stranama datog uputstva.

1. Taster za pričvršćivanje akumulatora
  2. Taster za signalizaciju napunjenosti akumulatora
  3. Signalizacija stanja napunjenosti akumulatora (LED diode).
- \* Mogu se pojaviti razlike između crteža i proizvoda.


## OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA


 **UPOZORENJE**

## RAD / POSTAVKE

### PUNJENJE AKUMULATORA

Akumulatore se dobija delimično napunjen. Punjenje akumulatora treba obavljati u uslovima gde temperatura okruženja iznosi 4°C - 40°C. Nov akumulatore ili akumulatore koji se duže vreme nije koristio, dostiže potpuni nivo napunjenosti nakon oko 3 - 5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Taster za pričvršćivanje akumulatora (1) služi za otpuštanje blokade akumulatora u uređaju.

 **Akumulatore ne treba da se puni duže od 8 časova. Prekoračenje tog vremena može dovesti do oštećenja svećica akumulatora. Izbegavati uzastopna kratka punjenja. Ne treba dopunjavati akumulatore nakon kratkih upotreba uređaja. Znatno smanjen vremenski interval između neophodnog vremena za punjenje akumulatora znači da je akumulatore iskorišćen i da je potrebno zameniti ga.**

 **Tokom procesa punjenja akumulatore se mnogo zagrevaju. Ne pričinjati sa radom odmah nakon punjenja, sačekati da se akumulatore ohladi do nivoa temperature prostora. To štiti od oštećenja akumulatore.**

### SIGNALIZACIJA STANJA NAPUNJENOSTI AKUMULATORA

Akumulatore poseduje signalizaciju stanja napunjenosti akumulatore (3 LED diode) (3). Kako bi se proverilo stanje napunjenosti

akumulatore potrebno je pritisnuti taster za signalizaciju napunjenosti akumulatore (2). Ukoliko svetle sve diode, nivo napunjenosti akumulatore je visok. Ukoliko svetle 2 diode, akumulatore je delimično napunjen. Ukoliko svetli samo 1 dioda, to znači da je akumulatore ispražnjen i da je neophodno da se on napuni.

## KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

### ODRŽAVANJE I ČUVANJE


- Preporučuje se čišćenje akumulatore neposredno nakon svake upotrebe.
- Za čišćenje ne treba koristiti vodu ili druge tečnosti.
- Akumulatore treba čistiti uz pomoć suvog parčeta tkanine.
- Ne treba koristiti nikakva sredstva za čišćenje niti razređivače jer oni mogu oštetiti delove napravljene od plastičnih masa.
- Akumulatore treba čuvati na suvom mestu, nedostupnom za decu. Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

### NOMINALNI PODACI

Akumulatore sistema Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Parametar	Vrednost		
Tip akumulatore	58G001	58G004	58G086
Napon akumulatore	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Tip akumulatore	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Zapremina akumulatore	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Opseg temperature okruženja	4°C - 40°C	4°C - 40°C	4°C - 40°C
Masa	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Godina proizvodnje	2020	2020	2020

### ZASTITA SREDINE

 Li-Ion	Akumulatore / baterije ne treba bacati s otpacima iz kuće, zabranjeno je bacati ih u vatru ili vodu. Oštećeni ili iskorišćeni akumulatore treba dati u odgovarajući servis za reciklažu u skladu sa aktuelnom direktivom koja se tiče odlaganja akumulatore i baterija.
---	---

\* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa TopeX“) informise da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa TopeX-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa TopeX-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.

## GR ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΣΥΣΣΕΡΟΥΤΗΣ 58G001, 58G004, 58G086

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ορθή συντήρηση και χρήση των ηλεκτρικών συσσωρευτών:

- a) Ο παρών εξοπλισμός δεν είναι σχεδιασμένος για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν βρίσκονται υπό τον έλεγχο ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

b) Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τον εξοπλισμό.

c) Ο χειριστής θα πρέπει να ελέγχει τη διαδικασία φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή.

d) Μην φορτίζετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή σε θερμοκρασία χαμηλότερη των 0 °C.

e) Για τη φόρτιση του ηλεκτρικού συσσωρευτή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ο φορτιστής που συνιστά ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ηλεκτρικό συσσωρευτή ενός τύπου μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με ηλεκτρικό συσσωρευτή άλλου τύπου.

f) Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με τον εξοπλισμό για τη λειτουργία με τον οποίο είναι σχεδιασμένοι. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων ηλεκτρικών συσσωρευτών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή πυρκαγιάς.

g) Όταν δεν χρησιμοποιείται ο ηλεκτρικός συσσωρευτής, φυλάξτε τον σε μια ασφαλή απόσταση από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κλειδιά, κλειδιά, καρφί, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία δύναται να βραχυκυκλώσουν τους πόλους του. Το βραχυκύκλωμα των πόλων του ηλεκτρικού συσσωρευτή ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

h) Σε περίπτωση βλάβης και λανθασμένης χρήσης, ο ηλεκτρικός συσσωρευτής ενδέχεται να παράγει αέρια. Θα πρέπει να αερίσετε τον χώρο και, σε περίπτωση αδιαθεσίας, να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας. Τα αέρια ενδέχεται να βλάψουν τις αναπνευστικές οδούς.

i) Υπό ακραίες συνθήκες ενδέχεται να διαρρέυσει υγρό από τον ηλεκτρικό συσσωρευτή. Το υγρό που διαρρέει από τον ηλεκτρικό συσσωρευτή δύναται να προκαλέσει ερεθισμούς του δέρματος ή χημικό έγκαυμα. Σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να πραγματοποιήσετε τις παρακάτω ενέργειες:

- Σκουπίστε προσεκτικά το υγρό με ένα πανί. Αποφύγετε την επαφή του υγρού με το δέρμα ή τα μάτια.

- Σε περίπτωση επαφής του υγρού με το δέρμα, ξεπλύνετε το εκτεθειμένο σημείο με άφθονο νερό. Επίσης, μπορεί να εξουδετερωσετε το υγρό με ένα μη επιθετικό οξύ, όπως χυμός λεμονιού ή ξυδι.

- Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο νερό για 10 λεπτά και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

j) Μην χρησιμοποιείτε έναν ηλεκτρικό συσσωρευτή που έχει βλάβη ή έχει τροποποιηθεί. Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές που έχουν βλάβη ή έχουν τροποποιηθεί ενδέχεται να δημιουργήσουν απρόβλεπτες καταστάσεις και να προκαλέσουν πυρκαγιά ή έκρηξη ή να δημιουργήσουν τον κίνδυνο τραυματισμού.

k) Πρέπει να προστατεύετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή από την υγρασία ή το νερό.

l) Διατηρείτε μια ασφαλή απόσταση του ηλεκτρικού συσσωρευτή από πηγές θερμότητας. Απαγορεύεται να αφήνετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή για πολλή ώρα σε μέρη όπου θα εκτεθεί σε υψηλές θερμοκρασίες (απευθείας στον ήλιο, κοντά σε θερμαντικά σώματα ή σε μέρη όπου η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 50°C).

m) Μην εκθέτετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή σε φωτιά ή υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία. Η επίδραση της φωτιάς ή θερμοκρασίας άνω των 130 °C ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αντί για τη θερμοκρασία των 130 °C ενδέχεται να αναφέρεται η θερμοκρασία των 265 °F.

n) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης. Απαγορεύεται η φόρτιση του ηλεκτρικού συσσωρευτή σε θερμοκρασία πέραν του εύρους θερμοκρασιών που παρατίθεται στον πίνακα ονομαστικών στοιχείων στις Οδηγίες χρήσης. Λανθασμένη φόρτιση ή φόρτιση χωρίς να τηρούνται τα συνιστώμενα όρια θερμοκρασιών, δύναται να προκαλέσει βλάβη του ηλεκτρικού συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο εκδήλωσης πυρκαγιάς.

#### Επισκευή:

a) Σε καμία περίπτωση μην επισκευάζετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές που έχουν βλάβη. Η επισκευή του ηλεκτρικού συσσωρευτή θα πρέπει να ανατίθεται μόνο στον κατασκευαστή ή στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

b) Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, θα πρέπει να παραδοθεί σε ένα ειδικό σημείο υποδοχής και ανακύκλωσης τέτοιου είδους επικίνδυνων απορριμμάτων.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σε περίπτωση που οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές τύπου Li-ion εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες ή συμβεί βραχυκύκλωμα, ενδέχεται να έχουν διαρροή, να υποστούν ανάφλεξη ή να εκραγούν. Μην αποθηκεύετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές στο αυτοκίνητό σας κατά τις ζεστές, ηλιόλουστες μέρες. Μην ανοίγετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές. Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές τύπου Li-ion διαθέτουν την ηλεκτρονική ασφάλεια, και σε περίπτωση βλάβης της ενδέχεται να προκληθεί ανάφλεξη ή έκρηξη τους.

#### Επεξήγηση των εικονογραμμάτων



1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, ακολουθείτε τις συστάσεις και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας που παρατίθενται σε αυτές.

2. Μην εκθέτετε τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές στη φωτιά.

3. Δημιουργεί κίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον.

4. Μην εκθέτετε σε θερμοκρασία άνω των 50°C.

5. Ανακύκλωση.

6. Επιλεκτική συλλογή απορριμμάτων.

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές 58G001, 58G004, 58G086 προορίζονται για χρήση στα ηλεκτρικά εργαλεία του συστήματος Energy+.

\* Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές 58G086 προορίζονται κυρίως για την κατηγορία ηλεκτρικών εργαλείων η οποία τροφοδοτείται από δύο ηλεκτρικούς συσσωρευτές, ωστόσο δύναται να χρησιμοποιηθούν και με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Λόγω αυξημένων διαστάσεών τους, ενδέχεται να περιοριστούν μηχανικά η δυνατότητα επίτευξης των δηλωμένων παραμέτρων και καταναλωτικών ιδιοτήτων ορισμένων ηλεκτρικών εργαλείων της εν λόγω κατηγορίας. Πρόκειται π.χ. για το μέγιστο βάθος κοπής των δισκοπριόνων ή ανάγκη μεταβολής της γωνίας λειτουργίας συμπληρωματικών κινητών συστημάτων που τοποθετούνται σε ηλεκτρικά εργαλεία, π.χ. του συστήματος εξαγωγής σκόνης του έκκεντρου λειαντήρα κ.λπ. Ωστόσο, αυτές οι ιδιαιτερότητες δεν επηρεάζουν την ασφάλεια χρήσης τους.

Ός αποθήκες ενέργειας στους ηλεκτρικούς συσσωρευτές χρησιμοποιούνται τα ηλεκτροχημικά στοιχεία ιόντων λιθίου (Li-Ion), τα οποία συνδέονται μεταξύ τους σε εν σειρά διάταξη ή διάταξη σειρά-παράλληλα. Ο κάθε ηλεκτρικός συσσωρευτής διαθέτει την ηλεκτρονική πλάκα ελέγχου η οποία ελέγχει και προστατεύει τις διαδικασίες φόρτισης και εκφόρτισης. Ελέγχονται οι ηλεκτρικές παράμετροι και η θερμοκρασία.



**Απαγορεύεται η ακατάλληλη χρήση των ηλεκτρικών συσσωρευτών.**

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η αριθμηση στην παρακάτω λίστα αφορά τα εξαρτήματα του εξοπλισμού που παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Κουμπί ασφάλισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή

2. Κουμπί ένδειξης του επιπέδου φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή

3. Ένδειξη του επιπέδου φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή (φωτοδιόδοι)

\* Ο εξοπλισμός που αποκτάται μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτόν της εικόνας.

#### ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΣΗΜΑΤΩΝ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

#### ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ

Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής διατίθεται στην αγορά εν μέρει φορτισμένος. Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής θα πρέπει να φορτιστεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 4 °C έως 40 °C. Ο νέος ηλεκτρικός συσσωρευτής ή ο υπάρχον ηλεκτρικός συσσωρευτής, όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα επιτύχει την



ονομαστική του χωρητικότητα περίπου μετά από 3 έως 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

Το κουμπί ασφάλισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή (1) χρησιμοποιείται για την απασφάλιση του ηλεκτρικού συσσωρευτή με σκοπό την αποσύνδεσή του από το ηλεκτρικό εργαλείο.

**⚠️ Η διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή δεν πρέπει να υπερβαίνει 8 ώρες. Υπέρβαση αυτού του χρονικού διαστήματος ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στα στοιχεία του ηλεκτρικού συσσωρευτή. Αποφύγετε σύντομες και συχνές φορτίσεις. Μην φορτίζετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή κατόπιν μιας σύντομης χρήσης του εξοπλισμού. Σημαντική μείωση του χρόνου λειτουργίας του ηλεκτρικού συσσωρευτή μεταξύ των φορτίσεων του υποδηλώνει ότι έχει φθαρεί και χρήζει αντικατάστασης.**

**⚠️ Οι ηλεκτρικοί συσσωρευτές θερμαίνονται πάρα πολύ κατά τη φόρτισή τους. Μην ξεκινάτε εργασίες αμέσως κατόπιν ολοκλήρωσης της διαδικασίας φόρτισης, αφήστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή να ψυχθεί έως τη θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα προστατέψει τον ηλεκτρικό συσσωρευτή από βλάβη.**

## ΕΝΔΕΙΞΗ ΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ

Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής διαθέτει την ένδειξη του επιπέδου φόρτισης του (3 φωτιοδίοδοι) (3). Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή, θα πρέπει να πιέσετε το κουμπί ένδειξης του επιπέδου φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή (2). Η ενεργοποίηση όλων των φωτιοδιόδων σημαίνει υψηλό επίπεδο φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή. Η ενεργοποίηση των 2 φωτιοδιόδων σημαίνει μερική εκφόρτιση. Η ενεργοποίηση της 1 μόνο φωτιοδίοδου σημαίνει ότι το επίπεδο της φόρτισης είναι χαμηλό και ότι ο ηλεκτρικός συσσωρευτής χρήζει φόρτισης.

### ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

#### ΤΕΧΝΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή αμέσως μετά από την κάθε χρήση του.
  - Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό και λοιπά υγρά για τον καθαρισμό του μηχανήματος.
  - Καθαρίζετε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή με ένα στεγνό πανί.
  - Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε καθαριστικά και διαλυτικά για τον καθαρισμό του ηλεκτρικού συσσωρευτή, διότι αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στα πλαστικά μέρη του.
  - Φυλάξτε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή σε ένα ξηρό μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- Όλες οι βλάβες πρέπει να επισημαζονται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

#### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ηλεκτρικός συσσωρευτής Energy+ 58G001, 58G004, 58G086				
Παράμετροι	Τιμές			
Τύπος συσσωρευτή	ηλεκτρικού	58G001	58G004	58G086
Τάση συσσωρευτή	ηλεκτρικού	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Τύπος συσσωρευτή	ηλεκτρικού	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Χωρητικότητα συσσωρευτή	ηλεκτρικού	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Εύρος θερμοκρασιών περιβάλλοντος		4°C έως 40°C	4°C έως 40°C	4°C έως 40°C
Βάρος		0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Έτος κατασκευής		2020	2020	2020

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικοί συσσωρευτές / μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Δεν επιτρέπεται να πετούνται στη φωτιά ή στο νερό. Όταν ο ηλεκτρικός συσσωρευτής είναι ληγμένος ή έχει βλάβη, θα πρέπει να ανακυκλωθεί σύμφωνα με την ισχύουσα οδηγία σχετικά με την ανακύκλωση ηλεκτρικών συσσωρευτών και μπαταριών.

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torplex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupa Torplex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρόντων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torplex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμηνες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torplex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έφεση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL BATERÍA 58G001, 58G004, 58G086

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

#### El manejo y el uso adecuado de las baterías:

- a) Este dispositivo no está destinado para su uso por personas (incluido niños) con capacidades físicas limitadas, limitación en la sensibilidad o enfermedades psíquicas o por personas que no tengan experiencia o no conozcan el dispositivo, al menos que lo hagan bajo supervisión o de acuerdo a las instrucciones de uso por personas responsables por la seguridad de trabajo con la herramienta.**
- b) Tenga precaución para que los niños no jueguen con el dispositivo.**
- c) El proceso de carga de la batería debe llevarse a cabo bajo el control del usuario.**
- d) Se debe evitar cargar la batería en temperaturas bajo 0°C.**
- e) Se debe cargar las baterías solo con un cargador recomendado por el fabricante. El uso del cargador diseñado para cargar otros tipos de baterías crea el riesgo de incendio.**
- f) La batería solo se puede utilizar con dispositivos a los que está dedicada. El uso de la batería con otros dispositivos puede suponer un riesgo de sufrir lesiones o provocar incendio.**
- g) Cuando la batería no está en uso, se debe almacenar lejos de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otras piezas pequeñas de metal, que puedan producir cortocircuitos de los contactos de la batería. El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o incendio.**
- h) Si la batería está dañada y se usa de forma inapropiada, se podrían generar gases. Se debe ventilar la habitación y en caso de sufrir malestar, consultar al médico. Los gases pueden dañar el sistema respiratorio.**
- i) En condiciones extremas, el líquido podría filtrarse de la batería. El líquido procedente de la batería puede causar irritación o quemaduras. Si encuentra una fuga, proceda de la siguiente manera:  
- limpie cuidadosamente el líquido con un paño. Evite el contacto del líquido con la piel o los ojos.  
- si el líquido entra en contacto con la piel, debe lavar esta parte de cuerpo inmediatamente con abundante agua limpia y, opcionalmente, neutralizar el líquido con un ácido suave como zumo de limón o vinagre.  
- si el líquido entra en los ojos, debe enjuagarlos inmediatamente con abundante agua limpia durante al menos 10 minutos y consultar al médico.**
- j) No utilice la batería que está dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden actuar de manera impredecible, lo que puede provocar un incendio, explosión o riesgo de lesiones.

#### k) La batería no debe exponerse a la humedad o al agua.

l) La batería se debe mantener siempre fuera del alcance de la fuente de calor. La batería no se debe dejar por un periodo de tiempo largo en ambientes con temperatura alta (lugares expuestos al sol, cerca de radiadores o en cualquier lugar donde la temperatura supera 50°C).

m) **No exponga la batería al fuego o temperatura excesiva.** La exposición a fuego o temperaturas superiores a 130°C puede causar una explosión.

**ATENCIÓN:** La temperatura de 130°C puede ser definida como 265°F.

n) **Siga todas las instrucciones de carga, no cargue la batería a una temperatura fuera del rango especificado en la tabla de los datos nominales en el manual.** Una carga incorrecta o en una temperatura fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

#### Reparación:

a) **No repare baterías dañadas.** Solo se permite reparaciones de la batería por el fabricante o por un punto de servicio técnico autorizado.

b) **Batería desgastada debe desecharse en un punto de recogida para su reciclaje según requisitos para este tipo de residuos.**

#### ATENCIÓN:

Las baterías Li-ion pueden soltar líquido, inflamarse o explotar si se calientan a temperaturas altas o sufren un cortocircuito. No deben almacenarse en el coche durante días de mucho calor o sol. No debe abrir las baterías. Las baterías Li-ion contienen dispositivos eléctricos de seguridad que en caso de dañarse pueden causar la inflamación o la explosión de la batería.

#### Descripción de iconos utilizados.



1. Lea el manual de uso, siga las advertencias y las reglas de seguridad incluidas.
2. No arroje las células al fuego.
3. Representa una amenaza para el medio ambiente acuático.
4. No permita que se caliente por encima de 50°C.
5. Reciclaje.
6. Recogida selectiva.

#### ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

Las baterías 58G001, 58G004, 58G086 están diseñadas para trabajar con todas las herramientas eléctricas del sistema Energy+.

\* Las baterías 58G086 están destinadas principalmente para el grupo de dispositivos alimentados por dos baterías, sin embargo pueden ser utilizadas para otros dispositivos. Debido a sus mayores dimensiones, pueden limitar mecánicamente la posibilidad de alcanzar los parámetros declarados y la utilidad de algunos dispositivos de este grupo. Se trata, por ejemplo, de reducir la profundidad máxima de corte de las sierras circulares o de la necesidad de cambiar el ángulo de uso de los elementos adicionales montados en el dispositivo - por ejemplo, la extracción de polvo de una lijadora excéntrica, etc. Sin embargo, estos inconvenientes no afectan a la seguridad del uso.

El almacenamiento de energía en estas baterías son células de Li-Ion, conectadas en serie o en serie y en paralelo. Cada batería está equipada con un tablero de control electrónico que controla y protege tanto el proceso de carga como el de descarga. Los parámetros eléctricos y la temperatura están controlados.

 **Se prohíbe utilizar la batería para usos diferentes de los aquí indicados.**

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas del dispositivo mostradas en la imagen al inicio del manual.

1. Interruptor de sujeción de la batería
  2. Botón de estado de carga de la batería
  3. Indicador de estado de carga de la batería (diodos LED).
- \* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

#### DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS





#### PRACA / USTAWIENIA

#### CARGA DE LA BATERÍA

La batería se suministra parcialmente cargado. La carga de la batería debe realizarse en condiciones de temperatura de ambiente entre 4°C-40°C. Una batería nueva o no utilizada durante mucho tiempo llegará a capacidad plena de carga después de 3 - 5 ciclos de carga y descarga.

El botón de sujeción de la batería (1) se utiliza para liberar el bloqueo de la batería en el dispositivo.

 **La batería no debe estar cargándose más de 8 horas. Si se supera este tiempo las células de la batería pueden dañarse. Evite cargas cortas consecutivas. No debe cargar la batería después de un uso corto del dispositivo. Una disminución significativa de tiempo entre las cargas necesarias indica que la batería está desgastada y debe ser reemplazada.**

 **Durante el proceso de carga las baterías se calientan. No debe trabajar justo después de cargar la batería. Espere hasta que el cargador alcance la temperatura ambiente. De esta forma evitará daños de la batería.**

#### INDICACIÓN SOBRE EL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con la indicación del estado de carga de la batería (3 diodos LED) (3). Para comprobar el estado de carga de la batería debe pulsar el botón de estado de carga de la batería (2) La iluminación de todos los diodos indica un estado de carga de la batería alto. La iluminación de 2 diodos indica una descarga parcial. La iluminación únicamente de un diodo significa que la batería está descargada y que hay que cargarla.

#### USO Y CONFIGURACIÓN

#### MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

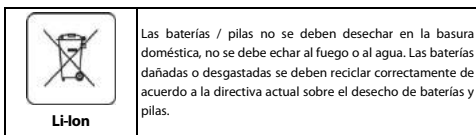
- Se recomienda limpiar el cargador después de cada uso.
  - Para limpiar nunca utilice agua, ni otros líquidos.
  - La batería debe limpiarse con un paño seco.
  - No utilice detergentes ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
  - El cargador debe estar almacenado en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Cualquier tipo de avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

#### PARAMETROS TÉCNICOS

#### DATOS NOMINALES

Batería del sistema Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Parámetro técnico	Valor		
Tipo de batería	58G001	58G004	58G086
Tensión del cargador	18 V CD	18 V CD	18 V CD
Tipo de batería	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Capacidad de la batería	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Alcance de temperatura ambiente	4°C - 40°C	4°C - 40°C	4°C - 40°C
Peso	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Año de fabricación	2020	2020	2020

#### PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada\* Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

**IT** **TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI**  
**BATTERIA RICARICABILE**  
**58G001, 58G004, 58G086**

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE DEVE ESSERE CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

**NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA**  
**Corretto utilizzo della batteria ricaricabile:**

- a) Questo dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (tra cui bambini) con minorazioni fisiche, sensoriali o psichiche, o persone prive di esperienza o conoscenza del dispositivo, a meno che ciò non avvenga sotto la supervisione o conformemente alle istruzioni per l'uso del dispositivo, trasmesse da persone responsabili per la loro sicurezza.
- b) Fare attenzione affinché eventuali bambini non giochino con il dispositivo.
- c) Il processo di carica della batteria deve avvenire sotto il controllo dell'utente.
- d) Evitare di caricare la batteria ricaricabile a temperature inferiori a 0°C.
- e) Le batterie ricaricabili devono essere ricaricate esclusivamente con caricabatterie raccomandati dal produttore. L'utilizzo di caricabatterie destinati alla ricarica di altri tipi di batterie ricaricabili espone al rischio di incendio.
- f) La batteria ricaricabile deve essere utilizzata solo con dispositivi dedicati. L'utilizzo della batteria ricaricabile con un altro dispositivo può esporre al rischio di lesioni o incendi.
- g) Quando la batteria ricaricabile non viene utilizzata, conservarla lontano da oggetti metallici, quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altre piccole parti metalliche che potrebbero cortocircuitare i contatti della batteria ricaricabile. La cortocircuitazione dei contatti della batteria espone al pericolo di ustioni o incendi.
- h) In caso di danneggiamento e/o utilizzo improprio, dalla batteria ricaricabile può avere luogo la fuoriuscita di gas. Ventilare l'ambiente, in caso di disturbi, consultare il proprio medico. I gas possono causare lesioni dell'apparato respiratorio.
- i) In condizioni estreme possono verificarsi perdite di liquido dalla batteria ricaricabile. Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile può causare irritazioni ed ustioni. In caso di perdite, procedere come descritto di seguito:
  - rimuovere accuratamente il liquido con un panno. Evitare il contatto del liquido con la pelle o gli occhi.
  - in caso di contatto con la pelle, la parte del corpo interessata deve essere lavata immediatamente con acqua pulita abbondante, eventualmente neutralizzare il liquido con un acido delicato come ad es. del succo di limone o aceto.
  - in caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua abbondante per almeno 10 minuti e consultare un medico.
- j) Non utilizzare batterie ricaricabili danneggiate o modificate. Il funzionamento delle batterie ricaricabili danneggiate o modificate è imprevedibile, questi dispositivi possono causare incendi, esplosioni o esporre al pericolo di lesioni.

**k) È vietato esporre la batteria ricaricabile all'azione dell'umidità o dell'acqua.**

l) La batteria ricaricabile deve essere sempre tenuta lontana da sorgenti di calore. È vietato lasciare la batteria ricaricabile a lungo in luoghi esposti a temperature elevate (in luoghi esposti ai raggi del sole, in prossimità di termosifoni ed in ogni luogo a cui temperatura superi i 50°C).

**m) Non esporre la batteria ricaricabile all'azione di fiamme o alte temperature.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare un'esplosione.

**ATTENZIONE!** La temperatura di 130°C può essere espressa come 265°F.

**n) Seguire tutte le istruzioni per la carica della batteria, non caricare la batteria ad una temperatura al di fuori della gamma di temperature prevista nei dati nominali nel manuale d'uso.** Una ricarica inadeguata o ad una temperatura al di fuori della gamma prevista, può danneggiare la batteria ricaricabile ed aumentare il pericolo di incendio.

**Riparazione:**

**a) Non è consentito riparare le batterie ricaricabili danneggiate** L'esecuzione di riparazioni della batteria ricaricabile è consentita solo da parte del produttore o presso un centro di assistenza autorizzato.

**b) La batteria ricaricabile esausta deve essere smaltita presso un centro di smaltimento dei rifiuti.**

**ATTENZIONE!**

Le batterie agli ioni di litio, se riscaldate a temperature elevate o cortocircuitate, possono presentare perdite, infiammarsi o esplodere. Le batterie non devono essere conservate in auto durante giornate calde e soleggiate. Non aprire mai le batterie. Le batterie agli ioni di litio contengono dispositivi elettronici di protezione, che se danneggiati, espongono al rischio di incendio o esplosione della batteria.

**Legenda dei pittogrammi utilizzati.**



1. Leggere il manuale d'uso, osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza ivi contenute.
2. Non gettare le batterie nel fuoco.
3. Pericoloso per l'ambiente acquatico.
4. Non riscaldare oltre i 50°C.
5. Riciclaggio.
6. Raccolta differenziata.

**CARATTERISTICHE ED APPLICAZIONI**

Le batterie ricaricabili 58G001, 58G004, 58G086 sono destinate all'utilizzo con gli elettrotensili del sistema Energy+.

\* Le batterie ricaricabili 58G086 sono dedicate principalmente al gruppo di dispositivi con alimentazione a doppia batteria ricaricabile, tuttavia possono essere utilizzate con altri dispositivi. Per via delle dimensioni maggiorate, queste batterie possono limitare meccanicamente la possibilità di raggiungere i parametri dichiarati e l'usabilità di alcuni dispositivi in questo gruppo. Può trattarsi ad es. di una riduzione della profondità massima di taglio nelle seghe a disco o la necessità di modificare l'angolo di utilizzo di elementi aggiuntivi montati in modo mobile sul dispositivo, ad es. il record di aspirazione della polvere nella levigatrice rotoorbitale, ecc. Tuttavia, questi inconvenienti non influiscono sulla sicurezza d'uso.

L'immagazzinamento di energia in queste batterie avviene all'interno di celle agli ioni di litio, collegate in serie e in parallelo. Ogni batteria ricaricabile è dotata di una scheda di controllo elettronica che gestisce e protegge sia il processo di ricarica, che quello di scarica. Questa soluzione consente il controllo dei parametri elettrici e della temperatura.



 **Non utilizzare le batterie ricaricabili in modo non conforme alla loro destinazione d'uso.**

## DESCRIZIONE DELLE PAGINE CONTENENTI ILLUSTRAZIONI

La numerazione che segue si riferisce ai componenti dell'elettrotensile presentati nelle pagine del presente manuale contenenti illustrazioni.

1. Pulsante di fissaggio della batteria
2. Pulsante di segnalazione dello stato di carica della batteria ricaricabile
3. Segnalazione del livello di carica della batteria ricaricabile (diodi LED).

\* Possono avere luogo differenze tra le figure e il prodotto.

## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI


 AVVERTENZA


### FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONE

#### RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. La ricarica della batteria deve avvenire ad una temperatura ambiente nell'intervallo 4°C - 40°C. Batterie ricaricabili nuove o batterie che non sono state utilizzate a lungo, raggiungono la piena capacità di carica dopo circa 3 - 5 cicli di carica e scarica.

Il pulsante di fissaggio della batteria ricaricabile (1) viene utilizzato per rilasciare il blocco della batteria sul dispositivo.

 **La batteria non deve essere caricata per oltre 8 ore. Il superamento di questo tempo di carica può portare al danneggiamento delle celle della batteria ricaricabile. Evitare l'esecuzione in successione di brevi operazioni di ricarica della batteria ricaricabile. Non ricaricare le batterie dopo un breve utilizzo del dispositivo. Una diminuzione significativa nell'intervallo tra le operazioni di ricarica indica che la batteria è esaurita e deve essere sostituita.**

 **Nel corso del processo di carica le batterie tendono a riscaldarsi. Non utilizzare la batteria subito dopo la ricarica - attendere che questa ritorni a temperatura ambiente. Tale operazione consente di evitare il danneggiamento della batteria.**

#### INDICATORE DEL LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore del livello di carica (3 LED) (3). Per controllare il livello di carica della batteria, premere il pulsante di visualizzazione dello stato di carica della batteria (2). L'accensione di tutti i LED indica un elevato livello di carica della batteria. L'accensione di 2 LED indica una carica parziale. L'accensione di 1 LED indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

### FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

#### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Si consiglia di pulire la batteria ricaricabile immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Per la pulizia è vietato utilizzare acqua o altri liquidi.
- La batteria ricaricabile deve essere pulita con un panno asciutto.
- Non utilizzare alcun detergente o solvente, in quanto questi possono danneggiare le parti in plastica.
- La batteria ricaricabile deve essere sempre conservata in un luogo asciutto, non accessibile ai bambini.

Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

#### DATI NOMINALI

Batteria ricaricabile del sistema Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Parametro	Valore		
Tipo di batteria ricaricabile	58G001	58G004	58G086

Tensione della batteria ricaricabile	18 V DC	18 V DC	18 V DC
Tipo di batteria ricaricabile	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Capacità della batteria ricaricabile	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Gamma di temperature esercizio	4°C - 40°C	4°C - 40°C	4°C - 40°C
Peso	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Anno di produzione	2020	2020	2020

### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Li-ion

Gli accumulatori / batterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, non devono essere gettati nel fuoco o nell'acqua. Batterie danneggiate o esauste devono essere sottoposte ad un corretto riciclaggio ai sensi dell'attuale direttiva sullo smaltimento di pile e batterie.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pogorzalna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.



### VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING ACCU 58G001, 58G004, 58G086

LET OP: VOORDAT MET GEBRUIK VAN HET ELEKTROGEREEDSCHAP TE BEGINNEN, LEES AANDACHTIG DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN BEWAAR HET VOOR LATERE RAADPLEGING.

### GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

**Juiste bediening en exploitatie van de accu's:**

- Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkt fysiek, aanraak- of psychisch vermogen of personen zonder ervaring of kennis van het toestel, tenzij dit onder toezicht of volgens de gebruiksaanwijzing verkregen van persoon aansprakelijk voor de veiligheid gebeurt.**
- Let bijzonder op zodat geen kinderen met het toestel spelen.**
- Het oplaadproces dient altijd onder de controle van de gebruiker te gebeuren.
- Vermijd het opladen van de accu bij temperaturen onder 0°C.
- Laad de accu's alleen met een door de producent aanbevolen oplader.** Het gebruik van oplader bestemd voor een ander type accu's veroorzaakt het risico van brand.
- De accu's dienen alleen met toestellen waarvoor ze bestemd zijn gebruikt worden.** Het gebruik van de accu met een ander toestel kan het risico van letsel of brand veroorzaken.
- Als de accu in niet in gebruik is, bewaar deze niet in de buurt van metalen voorwerpen, zoals papierclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen elementen die de klemmen van de accu kunnen sluiten.** Het sluiten van de klemmen van de accu kan brandwonden of brand veroorzaken.
- Bij beschadiging en/of onjuist gebruik van de accu kunnen er gassen vrijkomen.** Verlucht de ruimte en bij klachten neem contact met de arts op. Gassen kunnen de ademhalingswegen beschadigen.
- In extreme omstandigheden kan een vloeistof van de accu lekken. Het vloeistof dat uit de accu komt kan irritaties en brandwonden veroorzaken.** Indien de lekkage bevestigd wordt, volg de navolgende instructies:
  - verwijder het vloeistof met een doekje. Vermijd contact met de huid en ogen.

-bij contact van het vloeistof met de huid, was deze plaats overvloedig met het schoon water of eventueel neutraliseer het vloeistof met gebruik van een zacht zuur, zoals citroensap of azijn.

-bij contact van het vloeistof met de ogen, spoel deze met een grote hoeveelheid van schoon water door tenminste 10 minuten en raadpleeg de arts.

**j) Het is verboden om een beschadigde of gemodificeerde accu te gebruiken.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen op een onverwachte manier werken alsook brand, explosie of letsels veroorzaken.

**k) De accu mag niet aan de werking van vocht of water worden blootgesteld.**

l) Plaats de accu nooit in de buurt van warmtebronnen. Het is verboden om de accu voor een langere tijd in een omgeving waar hoge temperatuur is te laten staan (plaatsen met sterk zonlicht, in de buurt van radiatoren of overal waar de temperatuur boven 50°C is).

**m) Stel de accu niet aan de werking van vuur of hoge temperatuur bloot.** Het blootstellen van de accu aan de werking van vuur of temperatuur boven 130°C kan explosie tot gevolg hebben.

**LET OP!** De temperatuur van 130°C kan ook als 265°F worden aangegeven.

**n) Volg alle instructies van het opladen op. Het is verboden om de accu in de temperatuur boven het bereik aangegeven in de tabel met typegegevens in de gebruiksaanwijzing op te laden.** Het onjuist opladen en in de temperatuur buiten het aangegeven bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

**Reparatie:**

**a) Het is verboden om de beschadigde accu's te repareren.** Alle reparaties van de accu dienen alleen door de producent of in een geautoriseerde servicedienst uitgevoerd te worden.

**b) De afgedankte accu dient aan een inzamelplaats van gevaarlijk afval geleverd worden.**

**LET OP!**

De Li-Ion accu's kunnen uitlekken, in brand vliegen of exploderen bij verhitting tot hoge temperaturen of bij kortsluiting. Bewaar ze niet in de auto tijdens warme en zonnige dagen. Open de accu niet. De Li-Ion accu's bevatten elektronische veiligheidsvoorzieningen die kunnen ontploffen of ontbranden als ze beschadigd zijn.

**Uitleg van de gebruikte pictogrammen**



1. Lees de gebruiksaanwijzing, volg de waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen op.
2. Accucellen niet in het vuur werpen.
3. Ze vormen een bedreiging voor het watermilieu.
4. Het opwarmen boven 50°C niet toelaten.
5. Recyclage.
6. Selectief inzamelen.

**OPBOUW EN TOEPASSING**

De 58G001, 58G004, 58G086 accu's zijn bestemd voor werk met elektrogereedschappen van het systeem Energy+.

\* De 58G086 accu's zijn bestemd vooral voor toestellen die met twee accu's worden gevoed maar ze kunnen wel ook met andere toestellen gebruikt worden. Door grotere afmetingen kunnen de aangegeven parameters door mechanische omstandigheden en gebruiksmogelijkheden van sommige toestellen van deze groep beperkt worden. Het houdt in bv. het verminderen van de maximale snijdiepte van de tafelzaagmachines of de noodzaak om de hoek van de gebruikte accessoires te wijzigen - bv. de stofafzuig van schuurmachine evz. Deze beperkingen hebben geen invloed op de gebruiksviligheid. De energie wordt in de Li-Ion cellen bewaard, die in een rij of op elkaar geplaatst zijn. Elke accu is van een elektronische bestuursplaat

voorzien die het op- en uitlaadproces beveiligd. Er wordt een controle van elektrische parameters en temperatuur uitgevoerd.



**Gebruik de accu's alleen in overeenstemming met het beoogde doel.**

**BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE PAGINA'S**

De onderstaande nummering heeft betrekking op de elementen van het toestel weergegeven op de grafische pagina's van deze gebruiksaanwijzing:

1. Knop van de bevestiging van de accu
2. Knop van de INDICATIE VAN DE OPLAADSTATUS VAN DE ACCU
3. Indicatie van de oplaadstatus van de accu (LED diode).

\* Er kunnen verschillen tussen de afbeelding en het product optreden.

**OMSCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE GRAFISCHE TEKENS**



**WAARSCHUWING**

**WERK / INSTELLINGEN**

**ACCU OPLADEN**

De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Het opladen van de accu dient in de temperatuur tussen 4°C - 40°C te gebeuren. Een nieuw accu of een door een langere periode niet gebruikte accu gaat de volledige aandrijvingsvermogen na ong. 3 - 5 oplaadbeurten bereiken. De knop van de bevestiging van de accu (1) is bedoeld om de blokkade van de accu los te maken.



**De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. De overschrijding van deze tijd kan een beschadiging van de cellen van de accu als gevolg hebben. Vermijd korte, opeenvolgende oplaadbeurten. Laad de accu's niet bij na een kort gebruik van het toestel. Een aanzienlijke verkorting van de tijd tussen de nodige oplaadbeurten houdt in dat de accu verbruikt en uitgewisseld dient te worden.**



**Tijdens het oplaadproces raken de accu's zeer heet. Begin nooit met het werk als de accu pas opgeladen werd - wacht totdat de accu tot de kamertemperatuur afkoelt. Op die manier kunnen de beschadigingen van de accu worden voorkomen.**

**INDICATIE VAN DE OPLAADSTATUS VAN DE ACCU**

De accu is voorzien van een indicatie van de oplaadstatus van de accu (3 LED diode's) (3). Om de oplaadstatus van de accu te checken, druk op de knop van de indicatie van de oplaadstatus (2). Het branden van alle 3 diodes geeft een hoog oplaadniveau van de accu weer. Het branden van 2 diodes geeft een gedeeltelijk lege accu weer. Het branden van alleen maar 1 diode geeft een lege accu en de noodzaak van het opladen weer.

**BEDIENING EN ONDERHOUD**

**ONDERHOUD EN OPSLAG**

- Het is aangeraden om de accu direct na elk gebruik te reinigen.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor reiniging.
- De accu dient met een zacht materiaal gereinigd te worden.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen noch oplosmiddelen zodat de kunststof onderdelen niet beschadigd raken.
- Bewaar de accu altijd op een droge plek en buiten bereik van kinderen.

Allerlei soorten van stoornissen dienen door een geautoriseerde servicedienst van de producent verwijderd te worden.

**TECHNISCHE PARAMETERS**

**TYPEPLAATJE**

Accu Energy+ systeem 58G001, 58G004, 58G086			
Parameter	Waarde		
Soort accu	58G001	58G004	58G086
Spanning van de accu	18 V DC	18 V DC	18 V DC

Soort accu	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Capaciteit van de accu	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Bereik van de omgevingstemperatuur	4°C – 40°C	4°C – 40°C	4°C – 40°C
Massa	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Bouwjaar	2020	2020	2020

### MILIEUBESCHERMING



Li-Ion

Accu's / batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, het is eveneens verboden om in vuur of water te werpen. Laat de beschadigde of afgedankte accu's op een juiste manier recycleren conform de geldende richtlijn inzake utilisatie van accu's en batterijen.

\* Wijzigingen voorbehouden.

„Topex Groep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością]” Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topex Groep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Groep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestem

- si le liquide entre en contact avec la peau, l'endroit respectif sur le corps doit être immédiatement lavé avec beaucoup d'eau propre ou neutralisé avec un acide doux tel que jus de citron ou vinaigre.

- si le liquide pénètre dans vos yeux, rincez-les immédiatement à grande quantité d'eau propre pendant au moins 10 minutes et consultez un médecin.

**j) Il n'est pas permis d'utiliser une batterie qui est endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent fonctionner d'une manière imprévisible, en menant à un incendie, à une explosion, ou à un danger de lésions.

**k) La batterie ne peut pas être exposée à l'action de l'humidité ni de l'eau.**

l) Conserver toujours la batterie à l'écart de la source de chaleur. Ne pas la laisser pendant longtemps dans un environnement où la température est élevée (dans des endroits ensoleillés, à proximité de radiateurs ou là où la température est supérieure à 50°C).

**m) Il n'est pas permis d'exposer une batterie à l'action du feu ou des températures excessivement élevées.** Une exposition à une action du feu ou de la température dépassant 130°C peut provoquer une explosion.

**REMARQUE !** La température de 130°C correspond à la température de 265°F.

**n) Respectez toutes les notices de charge, ne chargez pas la batterie à une température hors de la plage spécifiée dans le tableau des caractéristiques dans la notice d'emploi.** Une charge inappropriée ou en température non conforme peuvent endommager une batterie et augmenter le danger d'incendie.

**Réparation :**

**a) Il n'est pas permis d'utiliser des batteries endommagées.** La réparation d'une batterie peut être réalisée exclusivement par son constructeur ou dans un atelier de réparation agréé.

**b) Une batterie usée doit être fournie à un centre de recyclage de ce type de déchets dangereux.**

**REMARQUE :**

Les batteries Li-ion peuvent fuir, s'enflammer ou exploser, si elles sont réchauffées à des températures élevées. Elles ne peuvent pas être conservées en voiture pendant des journées de chaleur et ensoleillées. Il n'est pas permis d'ouvrir la batterie. Les batteries Li-ion sont équipées en dispositifs de protection électroniques qui peuvent provoquer que la batterie prendra feu ou explosera, s'ils sont endommagés.

**Explication des symboles utilisés**



1. Lire la notice d'emploi, respecter les avertissements, les consignes de sécurité y contenus !

2. Ne pas jeter les piles au feu.

3. Dangers pour le milieu aquatique

4. Ne pas laisser se chauffer à plus de 50°C.

5. Recyclage

6. Collecte sélective.

**COMPOSITION ET UTILISATION**

Les batteries 58G001, 58G004, 58G086 sont conçues pour coopérer avec tous les outils électriques du système Energy y +.

\* Les batteries 58G086 sont dédiées principalement au groupe d'outils alimentés avec deux batteries, mais elles peuvent être utilisées également avec d'autres outils. En raison des dimensions accrues, elles peuvent limiter mécaniquement la possibilité d'atteindre les paramètres déclarés et la facilité d'utilisation de certains appareils de ce groupe.

FR

TRADUCTION DE LA NOTICE  
D'EMPLOI ORIGINALE BATTERIE  
58G001, 58G004 04, 58G086

REMARQUE : AVANT DE PROCÉDER A UTILISER UN OUTIL ÉLECTRIQUE, IL FAUT LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'EMPLOI ET LA CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

### DISPOSITIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

**Entretien et utilisation correcte des batteries :**

**a) Le présent matériel n'est pas destiné à être utilisé par les personnes (dont les enfants) à capacité physique, émotionnelle ou psychique réduite, ou par les personnes n'ayant pas d'expérience ni de connaissance du matériel, à moins que cela ne se déroule sous la surveillance ou conformément à l'instruction d'emploi du matériel par des personnes responsables de leur sécurité.**

**b) Il faut prêter attention à ce que les enfants ne jouent pas avec le matériel.**

**c) Le processus de charge de la batterie doit se dérouler sous contrôle de l'utilisateur.**

**d) Il faut éviter de charger la batterie en températures inférieures à 0°C.**

**e) Il est indispensable de charger les batteries exclusivement avec un chargeur recommandé par le fabricant.** L'utilisation d'un chargeur destiné à charger un autre type de batterie peut être la cause d'un incendie.

**f) Une batterie ne doit être utilisée qu'avec des appareils auxquels elle est dédiée.** L'utilisation d'une batterie avec un autre appareil peut présenter un risque de blessure ou d'incendie.

**g) Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, tenez-la à l'écart des objets en métal, tels que trombones à papier, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petites pièces métalliques susceptibles de court-circuiter les contacts de la batterie.** Un court-circuit sur les bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.

**h) En cas de dommage ou d'utilisation inappropriée de la batterie, des gaz peuvent s'en dégager.** Il faut alors aérer les locaux et en cas de troubles de santé, consulter un médecin. Les gaz peuvent endommager les voies respiratoires.

**i) Dans des conditions extrêmes, le liquide de la batterie peut fuir.** Le liquide sortant de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures. Si une fuite est détectée, procédez comme suit :

- essuyez soigneusement le liquide avec un morceau de tissu. Éviter le contact du liquide avec la peau ou les yeux.

Il s'agit, par exemple, de réduire la profondeur de coupe maximale des scies circulaires ou la nécessité de changer d'angle d'utilisation des éléments supplémentaires montés d'une manière ajustable sur l'appareil - par exemple, dispositif d'aspiration de la poussière de perceuse excentrique, etc. Ces inconvénients n'affectent pas la sécurité d'utilisation.

L'énergie de ces batteries est stockée dans des piles Li-Ion, connectées en série ou en série et en parallèle. Chaque batterie est équipée d'une carte de commande électronique qui contrôle et protège à la fois le processus de charge et de décharge. Les paramètres électriques et la température sont surveillés.



**Il n'est pas permis d'utiliser les batteries de manière non conforme à leur destination.**

## DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

Le numérotage ci-dessous se réfère aux éléments de l'outil présentés en pages graphiques de la présente notice.

1. Touche de fixation de batterie
2. Touche de signalisation de l'état de charge de batterie
3. Signalisation de l'état de charge de batterie (diode LED).

\* Des différences entre la figure et le produit peuvent se présenter.

## DESCRIPTION DES SYMBOLES GRAPHIQUES UTILISÉS



AVERTISSEMENT

## TRAVAIL / RÉGLAGES

### CHARGE DE BATTERIE

La batterie est livrée partiellement chargée. La charge de la batterie doit être effectuée dans des conditions où la température ambiante est comprise entre 4°C - 40°C. Une nouvelle batterie ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps atteindra sa capacité maximale après environ 3-5 cycles de charge et de décharge.

Le bouton de fixation de la batterie (1) sert à libérer le verrouillage de la batterie dans l'appareil.



**La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les piles de la batterie. Évitez des charges courtes se suivant les unes après les autres. Ne rechargez pas les batteries après avoir utilisé l'outil pendant une courte période. Une diminution significative du temps entre les charges consécutives nécessaires indique que la batterie est usée et qu'elle doit être remplacée.**



**Pendant la charge les batteries chauffent. Ne travaillez pas immédiatement après la charge - attendez que la batterie atteigne la température ambiante. Cela protégera contre l'endommagement de la batterie.**

### SIGNALISATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée en affichage de l'état de charge de la batterie (3 diodes LED (3)). Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyer sur le bouton d'état de charge de la batterie (2). L'allumage de toutes les diodes indique un haut niveau de charge de la batterie. L'allumage de 2 diodes signale une décharge partielle. Lorsque seule une diode est allumée, cela signifie que la batterie est déchargée et qu'elle doit être rechargée.

## ENTRETIEN ET CONDUITE

### ENTRETIEN ET CONSERVATION

- Il est recommandé de nettoyer le matériel directement après chaque utilisation.
- Pour son nettoyage ni l'eau ni d'autres liquides ne peuvent pas être utilisés.
- La batterie doit être nettoyée un chiffon de tissu sec.
- N'utiliser jamais de produits de nettoyage ni de solvants pour ne pas abimer les pièces qui sont fabriquées en matières plastiques.
- La batterie doit être toujours conservée dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.

Tous les défauts doivent être réparés par le service agréé du fabricant.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

### DONNÉES SIGNALÉTIQUES

Batterie du système Energy+ 58G001, 58G004, 58G086			
Paramètre	Valeur		
Type de batterie	58G001	58G004	58G086
Tension de batterie	18 V CC	18 V CC	18 V CC
Type de batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Capacité de batterie	2000 mAh	4000 mAh	6000 mAh
Plage de températures ambiantes	4°C - 40°C	4°C - 40°C	4°C - 40°C
Masse	0,400 kg	0,650 kg	0,950 kg
Année de fabrication	2020	2020	2020

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Li-Ion

Ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères, ne pas les jeter au feu ou dans l'eau. Les batteries endommagées ou usées doivent être correctement recyclées conformément à la directive en vigueur sur l'élimination des piles et batteries.

\* Sujet à changement sans préavis.

« Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa domiliłá w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommé : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de cette notice (ci-après dénommée : « Notice »), y compris notamment les textes, les photographies, les schémas, les figures, ainsi que la mise en page, appartiennent uniquement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (J. O. 2006 n° 90 pos. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble ou d'une partie de la présente Notice sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent engager la responsabilité civile et juridique.